うみねこのなく頃に散
07th Expansion presents "Welcome to Rokkenjima, "WHEN THEY CRY 4"
竜騎士07
原作・監修
桃山ひなせ
作画
4
Episode 6 Dawn of the golden witch

GEORGE, SHANNON, KANON, JESSICA, BATTER AND BEATRICE HAVE COMPLETED.
...THE TRIAL OF LOVE IMPOSED BY THE GREAT DEMONS ZEPAR AND FURFUR
SINCE THERE WERE NO LOSERS IN THE TRIAL, THE TWO DEMONS WILL HAVE TO CREATE ANOTHER TRIAL...
HOW DO YOU FIND THE STORY SO FAR?

AHH...
I WAS ACTUALLY ENGROSSED IN THIS PERSON'S STORY
I'M KINDA BITTER ABOUT IT BUT I CAN'T SAY THAT.

CHAPTER 13: DETECTIVE AUTHORITY
AND THE PREMISE OF MAGIC

SOOO
USING THE TRIAL OF LOVE AS A CONFOUNDING PREMISE, YOU SKILFULLY CREATED THE FIRST TWILIGHT AS 6 PEOPLE DIED
IT'S PRETTY GOOD
THIS GUY DOESN'T GET IT
YEAH, IT REALLY IS
IT JUST SO HAPPENS THAT THE NUMBER OF LOVERS ARE EXACTLY THE SAME 6 PEOPLE
"JUST SO HAPPENS"?
PLEASE EXPLAIN

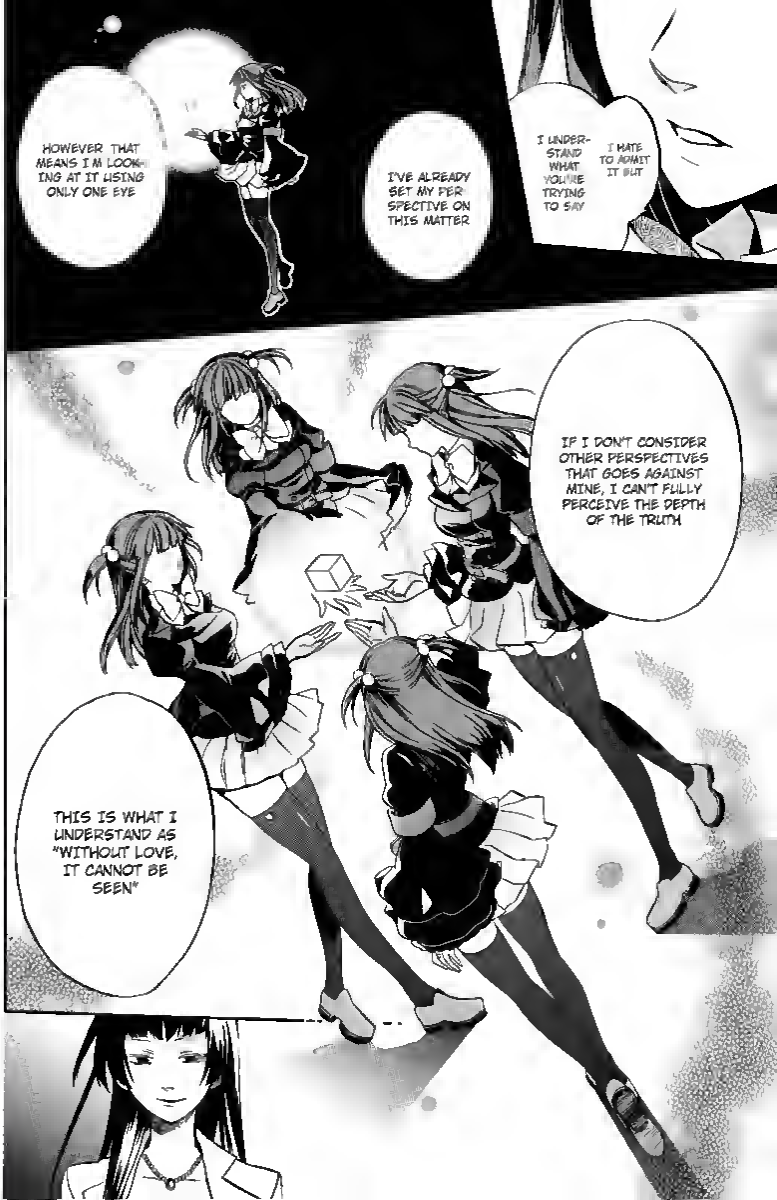
A STORY IS CREATED TO CONVEY SOMETHING FROM THE AUTHOR
HOWEVER, CONVEYING SOMETHING DIRECTLY IS RATHER UNREFINED. ALTERNATIVELY, ONE CAN ALSO CONVEY THE IDEA IN A ROUNDABOUT, YET ELEGANT WAY
THE STORIES UP TILL NOW HAVE REPEATEDLY PORTRAYED THE IDEA - "WITHOUT LOVE, ONE WILL NEVER REACH THE TRUTH" OR SOMETHING SIMILAR
HOWEVER, THIS NEW PIECE HAS STRESSED THIS FACT EVEN MORE
HENCE, THE KEY TO THIS STORY, AND THE ENTIRE THEME SURROUNDING THIS STORY
IS LOVE
THAT THE AUTHOR REALLY WISHED TO CONVEY, AND FOR THE READER TO ABSORB.
HOOO

BUT THAT'S NOT WHAT MARIA WANTS TO SAY
AND NEITHER IS IT BEATRICE'S ASSERTION
IT'S HACHIJO TOHYA'S OPINION
YES
THAT IS INDEED WHAT I WISH TO CONVEY
ふん

AND IT'S THE ANSWER I PROPOSE
ANSWER?
YOU MEAN, THE INCIDENT 12 YEARS AGO WAS CAUSED BY SOME STRANGE DEMONIC TRIAL OF LOVE?
HOW RIDICU-LOUS
I'M NOT HERE TO READ A SOPPY ROMANTIC STORY HERE.
I WANT TO KNOW THE TRUTH THAT YOU'VE CLAIMED TO HAVE ARRIVED AT
.....

HOW FOOLISH YOU CHILD OF MAN
I'VE REVEALED THIS MUCH OF MY STORY AND YOU STILL HAVEN'T UNDERSTOOD...
USING MY MANUSCRIPT, THERE WILL DEFINITELY BE SOMEONE ELSE WHO WILL REACH THE TRUTH
...THAT PERSON WILL THEN OBTAIN THE RIGHT TO SPIN A NEW TALE

AND THEN WHOEVER THEY ARE THESE END-LESS WITCHES WILL ADD NEW TALES TO BEATRICE'S CAT BOX
AND YET AGAIN, MORE PEOPLE WILL BE ABLE TO REACH THE TRUTH
TO TAKE IT FURTHER, THE FIRST ENDLESS WITCH WHO RE-CORDED THE FIRST TALE IN THOSE FEW SCRAPS OF PAPER
AND THEN STUFFED IT INTO A BOTTLE AND THREW THEM INTO THE SEA, IS FINALLY REWARDED FOR HER EFFORTS
.....


I HATE TO ADMIT IT BUT I UNDERSTAND WHAT YOU'RE TRYING TO SAY
I'VE ALREADY SET MY PERSPECTIVE ON THIS MATTER
HOWEVER THAT MEANS I'M LOOKING AT IT USING ONLY ONE EYE
IF I DON'T CONSIDER OTHER PERSPECTIVES THAT GOES AGAINST MINE, I CAN'T FULLY PERCEIVE THE DEPTH OF THE TRUTH
THIS IS WHAT I UNDERSTAND AS "WITHOUT LOVE, IT CANNOT BE SEEN"

AN EXISTENCE LIKE ME, IS JUST A SIGNPOST WHICH IS MEANT TO GUIDE THE TRUE SUCCESSOR'S AWAKENING
ANGE BEATRICE
THAT'S GOOD, CHILD OF MAN
FATE DEFINITELY HAS IT FOR YOU AS THE LAST SURVIVOR OF THE USHIROMIYA FAMILY, TO FINALLY REACH THE TRUTH
AND BECOME THE ENDLESS WITCH
SOMETIMES I DON'T GET WHAT SHE'S SAYING

YET AGAIN, TALES WERE FORMED TO GIVE ME MORE HINTS
SINCE I CAN'T REACH THE TRUTH USING THE 2 MESSAGE BOTTLES FROM BEATRICE ALONE
BUT SHE DEFINITELY KNOWS SOMETHING
THIS IS A CHALLENGE, AND A HINT
NOW I'M EXCITED
IT SEEMS LIKE I WAS RIGHT IN COMING HERE AFTER ALL...
THAT'S IT
I'VE INVITED YOU OVER PRECISELY BECAUSE YOU HAVEN'T REACHED THE TRUTH YET

HENCE, IT IS ONLY NOW THAT I'M WITH YOU, FOR THE FIRST TIME..
I CAN SEE THE TRUTH BOTH EYES AT THE SAME TIME..
JUST LIKE YOU, I AM LOOKING ONLY FROM ONE EYE
PLEASE, LET THE TRUTH THAT YOU SEE, BLEND WITH THE TRUTH THAT I CAN SEE

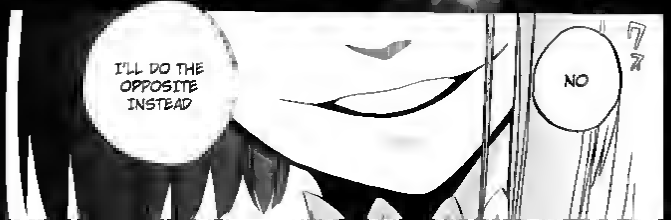
YAWN
FINALLY THE FIRST TWILIGHT HAPPENED
THAT WAS A PRETTY SLOW DEVELOPMENT THERE
THERE'S SOME SLEEPY DUST ON ONE OF YOUR EYES YOU KNOW

WHAT A DISRESPECTFUL REMARK!
WHAT! WHERE?
HMPH
LET'S START AS YOU WISH
WE'LL START FROM THE FIRST TWILIGHT
YES
I'VE GOT SOMETHING TO DECLARE BEFORE WE START THIS GAME OF YOURS

IF IT'S ABOUT THE "DETECTIVE AUTHORITY" YOU USED IN THE FIFTH GAME, GO AHEAD AND USE IT AGAIN
AAH...

THE DETECTIVE AUTHORITY IS A SPECIAL RIGHT GRANTED TO ME BY MY MASTER LADY BERNKASTEL
IN ALL HONESTY...

...AND THE DETECTIVE IS DEFINITELY NOT THE CULPRIT. THESE CONVENIENT POWERS AND CONDITIONS FALL UNDER THE "DETECTIVE AUTHORITY". HOWEVER...
THE DETECTIVE WILL NEVER MAKE A MISTAKE ON ANY INFORMATION GLEANED FROM HER INVESTIGATIONS
NONE OF THE CHARACTERS ON THE GAME BOARD CAN PREVENT THE DETECTIVE FROM EXAMINING THE CRIME SCENE


I'LL DO THE OPPOSITE INSTEAD
NO
77

THE LEVEL... YOU MEAN...?
I'M INCREASING THE LEVEL OF THIS MATCH
HEY! WHAT IS IT? SEEMS LIKE THERE'S SOMETHING INTERESTING HERE
WHAT DID YOU JUST SAY?

IT'S SIMPLE
I THOUGHT THE PREVIOUS GAME ENDED IN A DRAW?
BATTLER DID WIN A POINT AGAINST ERIKA IN THE PREVIOUS GAME
SO EVEN IF ERIKA WINS THIS GAME IT ONLY EVENS OUT THE SCORE
WE FAILED TO WIN EVEN AS THE ODDS WERE IN OUR FAVOUR
...ERIKA...?
YOU'D CALL THAT "LOSING" WON'T YOU

YES... YES MY MASTER
HAHA... I SEE
THAT MEANS THIS TIME YOU'LL NOT USE THE DETECTIVE AUTHORITY AND FIGHT FROM A DISADVANTAGED POSITION
AND THEN WHEN YOU WIN, YOU'LL WRITE OFF YOUR PAST DEFEAT WITH A HUGE VICTORY... I SEE WHERE YOU'RE COMING FROM NOW
YOU MEAN YOU'RE TRYING TO USE THESE STRANGE HANDICAPS IN THIS GAME THE FRUITS OF BAITLER'S HARD WORK...
HOW RUDE! KNOW YOUR PLACE!
YEAH, EVEN I CAN SEE HOW YOU INTEND TO USE THIS AS A BACKUP EXCUSE IN CASE YOU LOSE

IF THE HUMAN SIDE WINS WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY IN THIS GAME
HOWEVER
IF ERIKA LOSES
BATTLER'S ILLUSION OF THE WITCH WILL BE REDUCED TO SMITHEREENS AND CAN NEVER BE RESURRECTED AGAIN
YOU CAN CERTAINLY SEE IT THAT WAY
IT DOES SEEM TO FAVOUR ERIKA'S SIDE...
DON'T WORRY, I'LL PUT UP A FAIR GAMBLE
Hi hi..

I'LL THROW THIS USELESS DETECTIVE INTO THE WORST POSSIBLE KAKERA IN THE DEPTHS OF OBLIVION
.....
SEE
IT'S FAIR, ISN'T IT?

WELL, I'M GETTING BORED OF REPEATING THE SAME OLD TEPID GAME, LIKE THE ONES YOU AND THE PREVIOUS BEATRICE MADE
HENCE I'LL RAISE THE STAKES AND FINISH THIS IN A SINGLE MATCH
AH I SEE IT NOW
IF BATTLER LET HER THROUGH THIS GAME
THIS MEANS THAT BATTLER HAS WON BEATRICE'S GAME AND THE GAME WILL THEN BE OVER
...IN OTHER WORDS, IT'S A DEATHMATCH THAT BOTH SIDES CANNOT ESCAPE FROM. YES?
.....

I GET YOUR POINT
ARE YOU ALRIGHT WITH THIS ERIKA...
...
EHM ...
YES OF COURSE
TO GAIN BACK MY MASTER'S TRUST WHICH I LOST IN THE PREVIOUS GAME I'LL PUT MY OWN DEMISE ON THE LINE
WHY DON'T YOU ANSWER HIM?
WHAT'S WRONG ERIKA?

IS THAT YOUR DECISION
OF COURSE
THIS IS MY RESO-LUTION
I'LL NEVER LOSE
BATTLER ...
.....
IT'S ALL GOOD THEN
IF THAT'S WHAT YOU WISH THEN I ACCEPT THIS CHALLENGE

WHENEVER YOU WANT YOUR DETECTIVE AUTHORITY BACK, JUST LET ME KNOW...
I'LL BEAR IN MIND THAT YOU'LL BE SETTING IT ASIDE FOR NOW
WHO SAID I'LL NEED THE AUTHORITY!
IF YOU THINK ABOUT IT, WHEN BATTLER WAS ON THE HUMANS' SIDE, HE NEVER HAD USEFUL POWERS LIKE THIS DETECTIVE AUTHORITY AT ALL
HE ONLY HAD BLUE TRUTHS AND "REPEAT IT IN RED" REQUESTS

THAT MEANS
IN A WAY, THE PREVIOUS GAME WAS RATHER UNFAIR
IF YOU FAIL TO WIN IN THOSE CIRCUMSTANCES, IT'S JUST LIKE LOSING ISN'T IT?
SO, WILL THE BOTH OF YOU PLEASE START?
MY BOREDOM HAS ALREADY STARTED YOU KNOW
LEAVE IT TO ME, MY MASTER!
I'LL DEFINITELY DESTROY THE ILLUSION OF THE WITCH AND SHOW IT TO YOU

フッ
ズサ
あ
ぎゅ
…

ドン
ドン
ドン
YES?
WHO IS IT?
カチ
ERIKA
DID BATTLER AND MARIA COME OVER HERE?

A WHILE AGO HE TOLD US THAT WE WAS GOING DOWN TO GET SOMETHING TO DRINK, AND THEN HE LEFT AND NEVER RETURNED
I TRIED CALLING THE SERVANT'S ROOM AND THE KITCHEN BUT NO ONE ANSWERED
THERE'S NO WAY HE'D COME HERE WOULD HE?
MAYBE HE WENT OFF TO THE MANSION?
YOU TWO STAY PUT
I'LL GO OVER TO HAVE A LOOK AT THE MANSION
たっ

HEY! IT'S DANGEROUS YOU KNOW, AT THIS TIME
THERE'S NO WAY ANY SUSPICIOUS PERSON CAN APPEAR IN THIS ISOLATED ISLAND
I'LL LET YOU KNOW IF I FIND SOME-THING
AND ALSO TELL THE SERVANTS IN THE GUEST-HOUSE NOT TO GET OUT OF HERE
WA... WAIT... ERIKA!
SEE YA
ガア
ハッ
アア

THE FIRST TWILIGHT USUALLY FOLLOWS A PATTERN WHERE THE CORPSES ARE DISCOVERED AT DAWN BUT THIS TIME IT CAME JUST AS THE GAME STARTED
THE CRIMES DIDN'T OCCUR IN THE GUEST-HOUSE
THIS MEANS THE STAGE OF THE TRAGEDY THIS TIME IS THE MANSION

AAAAA
AAAAA
AHHHH
!
GOOD EVENING GOHDA
MAY I KNOW WHAT HAPPENED?

CALL THE AMBULANCE!
CALL ...
CALL THE POLICE!
WHAT AN IMPRESSIVE AND IDIOTIC LOOK HE'S GOT
THE "FIRST ONE TO DISCOVER" HAS TO FOLLOW THIS PATTERN
PLEASE CALM DOWN

PLEASE RECONSTRUCT THE CRIME SCENE AND THE CORPSES!

ROSA
AAAAA
NOW THEN
HOW DO YOU THINK THE POLICE OR THE AMBULANCE CAN EVER COME TO THIS ISLAND IN THE MIDDLE OF A TYPHOON?
WELL, EVEN THE PHONE LINE HAS BEEN CUT OFF
UWAA!
AAAA!
AHHH!

FURTHER INSPECTION REVEALED THAT THE DOUBLE DOORS TO THE GUEST ROOM WERE HELD TOGETHER BY A HAT RACK
THE HUMANS WHO WENT TO HAVE A SHORT BREAK DIDN'T COME BACK, SO THE ADULTS WENT TO CHECK THE GUEST ROOM
THE DOOR WAS LOCKED FROM THE INSIDE AND WOULDN'T BUDGE
SO...THE WINDOWS WERE LOCKED FROM THE INSIDE AS WELL, I SUPPOSE...?
YES, THAT IS CORRECT
THEY WENT AROUND AND LOOKED IN FROM THE WINDOWS
AND FOUND ROSA LYING IN AN UNNATURAL POSITION ON THE SOFA IN A POOL OF BLOOD

THEY THEN BROKE THE WINDOWS AND ENTERED THE GUEST ROOM
AND FOUND MARIA COVERED IN BLOOD LYING AGAINST THE WALL AS WELL
I SEE
MUST'VE BEEN QUITE A SCENE THEN
HOW ABOUT THE OTHER CRIME SCENES
THE DOOR TO THE MANSION WAS NOT LOCKED WHEN ERIKA ARRIVED AT THE ENTRANCE
BUT THAT'S BECAUSE THE ADULTS HAD JUST GONE OUT TO CHECK ON THE GUEST ROOM FROM OUTSIDE
IT'S LIKELY THAT THE PEOPLE WHO DISAPPEARED EARLIER HAVE COLLAPSED SOMEWHERE IN THE MANSION HENCE THE ADULTS WENT ON A SEARCH AROUND THE MANSION
SINCE THE DOOR WAS LOCKED JUST BEFORE THIS
THEY ALL HELD WINCHESTER RIFLES TO GUARD AGAINST THE KILLER WHOSE MODUS OPERANDI SEEMS TO BE CREATING SACRIFICES IN LOCKED ROOMS

DID THE SACRIFICES IN THAT REALLY LONG, POINTLESS HALLUCINATION YOU SHOWED ME DIE IN THE SAME PLACE AS WELL?
YES, IN THE SAME PLACE
MARIA AND ROSA WERE IN THE GUEST ROOM
EVA WAS IN THE GARDEN...NO...WAS THE MOVED TO THE VIP ROOM?
NATSUKI WAS IN HER OWN ROOM, KYRIE WAS IN KRAUSS' STUDY

YES
EVA'S BODY WAS FOUND IN THE VIP ROOM
AHH
THE FIRST TWILIGHT IS SHORT OF A PERSON
THERE'S 5 SACRIFICES THEN
WHO'S THE 6TH PERSON...
...AND WHERE...?

SIR!
THIS ROOM HAS BEEN LOCKED WITH THE CHAIN AS WELL
RATTLE
RATTLE
!
YOU MEAN THIS DISUSED GUEST ROOM IS LOCKED!?
CUT THE CHAIN! THE CULPRIT MIGHT BE HIDING HERE
DO IT, GOHDA!
YES, SIR
HNN NGG GG
じじ

YES
WHO'S THERE, COME FORWARD!
THERE'S SOMEONE ON THE BED

BATTLE
...
BA

BATTLER!!
HOW DID YOU ...
HOW
DAMN IT!!!
THIS
THIS IS UNFORTUNATE

IT'S HARD TO BELIEVE BUT THIS ROOM IS A LOCKED ROOM AS WELL
EHHH
YET AGAIN ...?
YES
THE ROOMS WHERE EVERYONE WAS KILLED, WERE ALL LOCKED ROOMS
I DON'T GET IT
DON'T TELL ME
THEY COMMITTED SUICIDE OR SOMETHING ...!?

HOW CAN THAT HAPPEN!
HOW IS THIS A SUICIDE
..HMM
THIS IS UNEX-PECTED
I DIDN'T THINK THE 6TH VICTIM WOULD BE YOURSELF

IT'S A MURDER THAT CAN ONLY BE ACCOMPLISHED WITH MAGIC
AND ALSO, ALL THE CRIME SCENES ARE LOCKED ROOMS
KILLING MYSELF AT TIMES MAKES THINGS EXCITING YOU KNOW
ISN'T THIS A GAME WHERE WE TRY TO PRY THAT OPEN
HMM
IN OTHER WORDS
THIS MUST BE A MURDER THAT CAN BE ACCOMPLISHED WITH SOMETHING OTHER THAN MAGIC
BECAUSE IF IT'S REALLY COMMITTED WITH MAGIC, THIS WON'T EVEN BE A GAME AT ALL

WELL, IT'S TRUE THAT THIS IS THE KIND OF GAME IT IS
I SEE
THIS IS A FAIR GAME
IN OTHER WORDS, THE WITCH SIDE HAS A DUTY TO ENSURE THAT THE CRIMES CAN POSSIBLY BE REPLICATED USING TRICKS, RATHER THAN MAGIC
IF IT'S IMPOSSIBLE TO DO THAT, IT'S NOT A GAME
TO EXPLAIN A SEEMINGLY MAGICAL AND IMPOSSIBLE CRIME...
...WITH SOMETHING OTHER THAN MAGIC IS THE OBJECTIVE OF THIS GAME

AS LONG AS THE HUMAN SIDE IS UNABLE TO SEE THROUGH THE TRICKS, MAGIC AND ILLUSION WILL CONTINUE TO EXIST
THAT MEANS WHEN CREATING A LOCKED ROOM MURDER WITH MAGIC...
"ONE MUST CREATE A CRIME WHICH IS POSSIBLE WITH HUMAN HANDS!"
I GET IT NOW

I FINALLY UNDERSTAND WHY, WHEN I COMMANDED THE 7 SISTERS TO KILL MY IRRITATING CLASSMATES AT ST. LUCIA'S
THEY WEREN'T ABLE TO DO IT
YOU'RE REFERRING TO THE FACT THAT MAGIC CANNOT DO WHAT YOU CAN'T DO WITH YOUR OWN HANDS?
YEAH

IF I CAN GET THOSE CLASSMATES TO A PLACE WHERE THERE WON'T BE ANY OBSERVERS
THE 7 SISTERS OF PURGATORY COULD HAVE CARRIED OUT THE MURDERS
THAT'S TRUE, IF I REALLY HAD THE RESOLVE TO KILL MY CLASSMATES THERE AND THEN...
YES, I CAN CHANGE WHAT I'VE DONE PERSONALLY, INTO MAGIC
WHILE MAGIC IS MEANT TO WORK "MAGICALLY"
IT CAN'T DO WHAT I MYSELF AM UNABLE TO DO

MAGIC CAN ONLY WORK ITS MAGIC ON WHAT ONE CAN ACTUALLY DO ONE-SELF
AND THEN "DISGUISE" IT WITH MAGIC
..INTE-RESTING
THIS ERIKA SEEMS TO UNDERSTAND THIS FROM THE START
SHE ABSOLUTELY BELIEVES THAT THE CRIMES CAN BE EXPLAINED WITH TRICKS
AND SO SHE'LL NEVER SURRENDER TO THE WITCH

ONCE YOU SEE THROUGH THIS RULE, THERE'S NO WAY THE WITCH CAN WIN
WHICH IS WHY HE WAS BEING TOYED WITH UP TILL NOW
BATTL IN THE PAST DID NOT HOLD ON TO THIS BELIEF
SO YOU MUST MAKE THE OPPONENT SURRENDER BEFORE HE SEES THROUGH THIS RULE
THE LONGER YOU DRAG THE STORY, AND THE MORE HINTS YOU GIVE, THE MORE UNFAVOURABLE IT BECOMES FOR THE WITCH SIDE
AHH
IT'S COME TO MY MIND AGAIN

THE SAME QUESTION THAT HAS BEEN GOING AROUND IN MY HEAD FOR SOME TIME...
WHY
WILL BEATRICE STRETCH THE GAME... UNTIL SHE EVENTUALLY LOSES?

I'LL CHECK ON THE KIDS' SITUATION BACK IN THE GUESTHOUSE
GOT IT. I'VE SAID THIS BEFORE BUT PLEASE BE CAREFUL
SO, WE SHOULD
THIS TIME I DON'T HAVE THE AUTHORITY TO EXAMINE THE CRIME SCENE DIRECTLY AS I WISH
FURTHERMORE, I'M JUST A GUEST, AN OUTSIDER...
I DON'T THINK I'LL EVER GET TO EXAMINE THE CRIME SCENE
SO...
THIS CONFUSION GIVES ME MY ONLY CHANCE TO EXAMINE THE CRIME SCENE

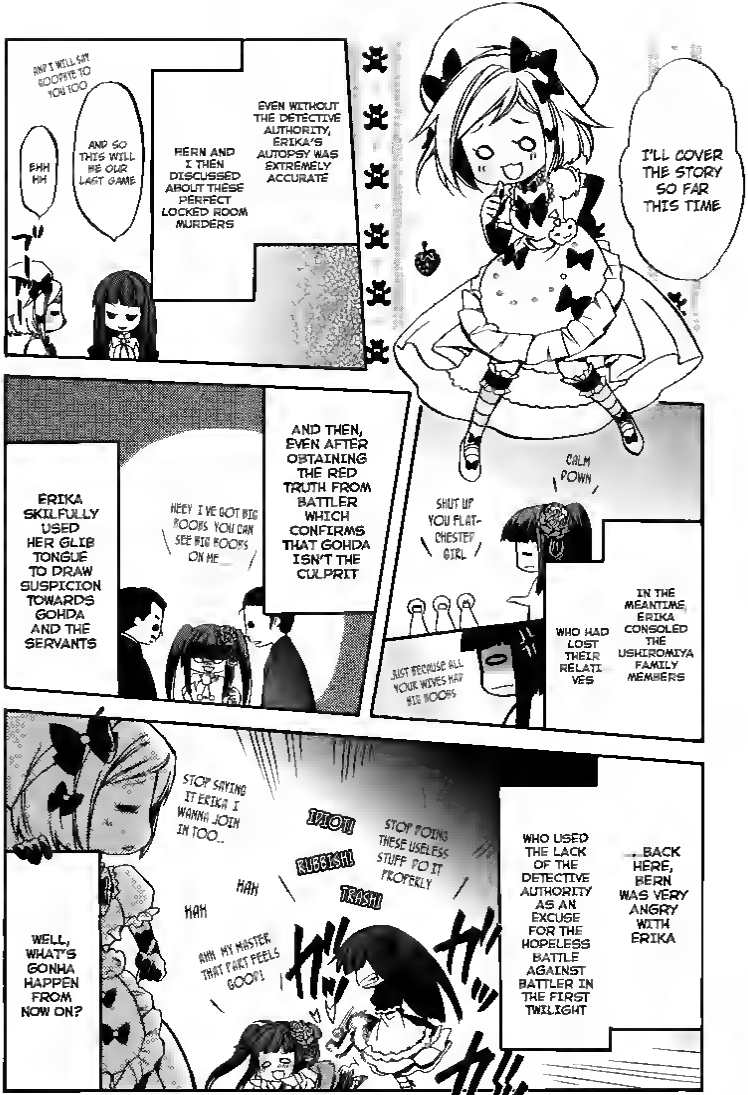
SOO...THIS IS ALL OF THEM THEN
LADY ERIKA
I'M SURE MILADY KNOWS IT BY NOW, BUT I SHALL GIVE A WORD OF WARNING
YES? WHAT IS IT ABOUT?

SINCE LADY ERIKA IS NOT IN POSSESSION OF THE DETECTIVE AUTHORITY AT THE MOMENT
NO MATTER HOW YOU EXAMINE THE BODY THE POSSIBILITY THAT YOU CAN'T SEE THROUGH THE FACT THAT THEY ARE ACTING DEAD WILL ALWAYS REMAIN
I UNDER-STAND
EVEN THEN, WE CAN'T NOT AT LEAST HAVE A LOOK INTO THE ACTUAL CRIME SCENE CAN WE?
スッ
IN THE PREVIOUS GAME, I WAS TOO FULL OF MYSELF
AND COMMITTED AN UNFORGIVABLE MISTAKE
……

YES
I'LL ATTACK RIGHT AT THE BASICS AND FOUNDATIONS
EVEN THEN TO CONFIRM EACH SITUATION INDIVIDUALLY
YOU STILL MUST ASK BATTLER TO REPEAT IN RED
EVEN WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY IT WON'T BE A HANDICAP TO ME
THIS BATTLER IS PRETTY MUCH IDENTICAL TO THE DAYS WHEN BATTLER AND BEATO FOUGHT EACH OTHER SPIRITEDLY IN THE PAST
コッ
コッ
IN ORDER TO DRAW OUT THOSE TRUTHS, ONE MUST BE ADEPT AT USING THE BLUE TRUTH
YEAH
BECAUSE I'LL BE FIGHTING UNDER THE SAME CONDITIONS AS BATTLER IN THE PAST
AND SO...

FOR ME, WHO IS MANY TIMES MORE ADEPT AT FIGHTING USING THE RED AND THE BLUE ..
THERE'S NO WAY I CAN LOSE

WTDND
GROUP
Translation: True-N
Cleaning: JJ
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/


I'LL COVER THE STORY SO FAR THIS TIME
EVEN WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY, ERIKA'S AUTOPSY WAS EXTREMELY ACCURATE
BERN AND I THEN DISCUSSED ABOUT THESE PERFECT LOCKED ROOM MURDERS
AND SO THIS WILL BE OUR LAST GAME
EHH HH
AND I'LL SAY GOODBYE TO YOU TOO
CALM DOWN
SHUT UP YOU FLAT-CHESTED GIRL
JUST BECAUSE ALL YOUR WIVES HAV BIG BOOBS
IN THE MEANTIME, ERIKA CONSOLED THE USHIROMIYA FAMILY MEMBERS
WHO HAD LOST THEIR RELATIVES
AND THEN, EVEN AFTER OBTAINING THE RED TRUTH FROM BATTLER WHICH CONFIRMS THAT GOHDA ISN'T THE CULPRIT
HEEY I'VE GOT BIG BOOBS YOU CAN SEE BIG BOOBS ON ME
ERIKA SKILFULLY USED HER GLIB TONGUE TO DRAW SUSPICION TOWARDS GOHDA AND THE SERVANTS
...BACK HERE, BERN WAS VERY ANGRY WITH ERIKA
WHO USED THE LACK OF THE DETECTIVE AUTHORITY AS AN EXCUSE FOR THE HOPELESS BATTLE AGAINST BATTLER IN THE FIRST TWILIGHT
STOP SAYING IT ERIKA I WANNA JOIN IN TOO..
IDIOT!
STOP DOING THESE USELESS STUFF DO IT PROPERLY
RUBBISH!
TRASH!
HAH
HAH
AHH MY MASTER THAT FART FEELS GOOD!
WELL, WHAT'S GONNA HAPPEN FROM NOW ON?

IN THIS GAME, THE 4 ROOMS WHERE THE BODIES WERE FOUND...
ALL HAD LOCKED WINDOWS, CHAIN LOCKS OR OTHER SIMILAR MECHANISMS HENCE, THEY ARE ALL LOCKED ROOMS.
ONLY THE ROOM WHERE MARIA AND ROSA WERE FOUND WAS BARRICADED USING A HAT RACK...
BUT IT STILL DOESN'T CHANGE THE FACT THAT IT'S A LOCKED ROOM, AND IS DIFFICULT TO MANIPULATE FROM THE OUTSIDE
IT SEEMS LIKE ERIKA DID A THOROUGH JOB IN INSPECTING THE CORPSES
BUT THE POSSIBILITY THAT ANY OF THE "CORPSES" ARE IN FACT PLAYING DEAD CANNOT BE ELIMINATED.

CHAPTER 14 THE BATTLE OF
THE RED AND THE BLUE

IT'S TIME FOR THE DETECTIVE TO SHOW HERSELF!
BUT YOU DON'T HAVE THE DETECTIVE AUTHORITY

HMMM
I THINK USING CHAIN LOCKS THROUGHOUT GIVES IT A "CLEANER FEEL
I THOUGHT BEATO'S CHAIN OF 6 LOCKED ROOMS WERE MORE INTERESTING
BUT GIVEN THAT THE MASTER KEY WAS NOT INVOLVED AT ALL THIS TIME THE CLOSED ROOMS ARE MORE PERFECT THIS TIME ROUND
WHEN BATTLER WAS BREAKING APART THE LOCKED ROOMS, HE WAS MAINLY USING 2 METHODS
THE ILLUSION OF THE LOCKED ROOM
AND THE ILLUSION OF A CRIME

I KNOW THE ILLUSION OF THE LOCKED ROOM IT'S ONE WHERE IT SEEMS LIKE A LOCKED ROOM AT FIRST GLANCE, BUT IT ACTUALLY ISN'T A LOCKED ROOM RIGHT?
WHAT'S THE ILLUSION OF A CRIME?
IT'S ONE WHERE THE CRIME THAT HAPPENED WAS AN ILLUSION
THAT MEANS IT'S A QUESTION OF WHETHER THE CORPSE IS REALLY DEAD
THAT'S RIDI-CULOUS
NO MATTER WHAT KIND OF LOCKED ROOM IT IS IF THE PERSON INSIDE IS ALIVE, IT'S JUST AS IF THAT PERSON IS TAKING A PISS IN THE TOILET ISN'T IT
THAT SEEMS TO BE THE ONLY ANSWER
BUT IN THIS LOCKED ROOM MURDER
WHY?

I KNEW SINCE LOOKED AT BATTLER'S CARDS IN THIS GAMEBOARD
THESE LOCKED ROOMS ARE PERFECT
THAT MEANS ... THIS IS AN ILLUSION OF A CRIME ISN'T IT
SINCE ERIKA CAN'T REALLY READ THE MOOD AND KEPT ON BLABBERING ABOUT BEING A DETECTIVE
YOU'RE ALL PRETTY SLOW UFUFUFUFU
LET'S ALL TRY TO TRICK HER!
THE ENTIRE USHIROMIYA HOUSEHOLD BANDED TOGETHER TO CREATE A FAUX MURDER TO MAKE FUN OF HER...IS THIS WHAT HAPPENED THEN?
IN THAT CASE THESE LOCKED ROOM MURDERS ARE ALL A FARCE
YES

THE SACRIFICES WERE DEFINITELY KILLED
UNFORTU-NATELY...
THIS ISN'T A FARCE
EHHH?
ARE YOU REFERRING TO THE 2ND DAY 2400HRS?
HER AUTOPSY IS EXTREMELY ACCURATE
EVEN WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY

HMMM
TO THE LEVEL OF A RED TRUTH
IT'S SOMETHING I CAN ALREADY AFFIRM
YES, SEEMS LIKE IT
IF THAT'S THE CASE IT'S GREAT ISN'T IT
BATTLER CREATED A PERFECT LOCKED ROOM MURDER THIS TIME!
AS A SELF-DECLARED DETECTIVE, I'M SURE ERIKA CAN DO IT
IT MIGHT BE TOO DIFFICULT FOR ERIKA WHO DOESN'T EVEN HAVE THE DETECTIVE AUTHORITY
ISN'T THE SITUATION PRETTY BAD NOW?

YOU REALLY HAVE GOT NEITHER BLOOD NOR TEARS, HAVE YOU?
BATTLER AND BEATRICE WILL BE COMPLETELY REDUCED TO THE MOST PITIFUL FRAGMENT WON'T THEY?
FURTHER-MORE, IF EVEN THE LIKES OF LOWLY HUMANS CAN SOLVE THIS GAME
THIS GAME WILL END HERE
WELL
クスクス
IT HAS TO BE LIKE THIS ISN'T IT
SO, TO GET THINGS PROPERLY RILED UP, ERIKA AND BATTLER MUST PUT THEIR VERY EXISTENCE ON THE LINE IN A SINGLE BATTLE
TSK
I THOUGHT I CAN PLAY THIS GAME WITH YOU FOR ETERNITY
... WHAT A WASTE
ダッ

YOU SEEM LIKE YOU'VE SPENT QUITE SOME TIME AROUND THE CRIME SCENES
IS THAT ENOUGH? ARE YOU DONE WITH YOUR INVESTIGATIONS NOW?
YES, I'M SATISFIED
LET'S START OUR BATTLE OF THE BLUE AND THE RED
HUH. LET'S DO THIS

GOOD OF COURSE
HOWEVER, I DON'T HAVE AN OBLIGATION TO RESPOND TO YOUR "REPEAT IT IN RED" REQUESTS AND I DON'T HAVE TO SPECIFY ANY REASON EITHER
IS THAT CLEAR?
LET'S START FROM THE BASICS - THE DEFINITION OF A LOCKED ROOM
DLANOR
WE HEREBY REQUEST FOR THE FOLLOWING STATEMENTS TO BE REPEATED IN RED
UNDER-STOOD
PLEASE READ IT OUT

FIRSTLY
THE 6 PEOPLE WERE ALL IN LOCKED ROOMS
THAT IS TRUE
OF COURSE, THIS APPLIES ONLY UP TO THE POINT WHEN GOHDA AND THE REST BROKE THE CHAIN AND OPENED UP THE LOCKED ROOMS
SE-COND-LY
THE DEFINITION OF A LOCKED ROOM IS ONE THAT CANNOT BE CREATED FROM THE OUTSIDE
THAT IS TRUE
THIS MEANS THAT YOU CANNOT CREATE THE LOCKED ROOM FROM THE OUTSIDE NO MATTER WHAT KIND OF TOOLS YOU USE
USING A FINE NEEDLE OR WIRE TO FIX THE CHAIN LOCK FROM THE OUTSIDE, OR ANYTHING LIKE THAT SHALL NOT BE RECOGNIZED IN THIS GAME

YOU DON'T HAVE TO EXPLAIN THAT MUCH
DLANOR, PLEASE CONTINUE
THIRD-LY
THE DEFINITION OF A LOCKED ROOM IS ONE WHERE THERE CAN BE NO MOVEMENT OR INTERVENTION BETWEEN THE INSIDE AND THE OUTSIDE
THAT IS TRUE
HOWEVER, I CANNOT DENY ANY FORM OF INTERFERENCE BETWEEN THE INSIDE AND THE OUTSIDE OF A TYPICAL ROOM, SUCH AS KNOCKING SPEAKING OR THROUGH THE INTERNAL PHONE LINE
FO-
AT THE POINT THE LOCKED ROOMS ARE BROKEN, NO ONE EXISTS BUT THE SACRIFICES IN THOSE ROOMS- NATSUMI EVA, KYRIE, ROSA, MARIA AND BATTLER
THAT IS TRUE
THIS CONFIRMS THAT THE MURDERER IS NOT HIDING IN THE ROOM

AFTER THE LOCKED ROOM MURDER HAS BEEN DISCOVERED AND THE MURDERER IS LEFT ALONE
IT IS POSSIBLE TO CREATE THE LOCKED ROOM BY STEALTHILY LEAVING THE ROOM AT THIS POINT
FIFTHLY
THE MURDER DOES NOT HAPPEN AFTER THE LOCKED ROOM IS BROKEN
I REFUSE
WHY?

IS IT BECAUSE AT THE POINT WHEN THE LOCKED ROOM WAS BROKEN, THE SACRIFICES WERE STILL ALIVE?
KRAUSS AND THE REST WHO BARGED IN WERE IN FACT THE CULPRITS AND KILLED THEM THERE AND THEN
IN SUMMARY, THE MURDERS TOOK PLACE BEYOND THE LOCKED ROOM
IS THIS THE TRUTH THEN?
NO, YOU'RE MISTAKEN
SINCE THE MURDERS WILL CONTINUE, WE CANNOT DECLARE USING THE RED THAT NO MURDERS WILL TAKE PLACE AFTER THIS POINT

HMPH, HOW RIDICU-LOUS
YOU SHOULD KNOW WHAT I'M GETTING AT
LADY ERIKA
KRAUSS AND THE REST ISN'T DEFINED WELL ENOUGH AND IS THEREFORE INSUFFICIENT
I SEE, LET'S LIMIT THAT SHALL WE
AFTER BREAKING THE LOCKED ROOM WITH MYSELF EXCLUDED,
THE ONES WHO ENTER THE ROOMS WERE KRALISS, RUDOLF, HIDEYOSHI AND GOHDA. THESE 4 PEOPLE
KRAUSS AND THE REST CUT OPEN THE CHAINS AND BROKE THE LOCKED ROOMS, AND THEN KILLED THE PEOPLE INSIDE
I JUST WANT YOU TO REBUT THIS ASSERT-ION

YES, THAT IS TRUE
BUT THIS APPLIES ONLY TO THE CURRENT POINT IN THE GAME. DEPENDING ON HOW THE GAME DEVELOPS, OTHER PEOPLE MAY ENTER THE ROOMS AS WELL
RE-PEAT THIS IN RED
KRAUSS, RUDOLF, HIDEYOSHI AND GOHDA ARE NOT THE CULPRITS
.....
IT'S ALRIGHT FOR YOU TO GIVE HER AN ANSWER ISN'T IT

I SEE
IF YOU REFUSE THE BLUE TRUTH WHICH ASSERTS THAT KRAUSS AND THE REST ARE THE CULPRITS WILL REMAIN
I'LL RECOGNIZE THAT, BUT I'LL NARROW THE BOUNDARIES
KRAUSS, RUDOLF, HIDEYOSHI AND GOHDA WERE NOT INVOLVED IN THE MURDERS OF NATUSHI, EVA, KYRIE, ROSA, MARIA AND BATTLER

AND WHO DIDN'T EVEN ENTER THE LOCKED ROOM COULDN'T BE RELATED TO THE MURDERS AS WELL, CAN THEY?
THAT MEANS
THE ONES WHO WEREN'T MENTIONED
WELL, THINK ABOUT IT ON YOUR OWN
IF YOU CAN COME UP WITH A BLUE TRUTH WHERE ONE CAN CARRY OUT A LOCKED ROOM MURDER WITHOUT EVEN ENTERING THE LOCKED ROOM, I'LL GLADLY RESPOND WITH THE RED TRUTH
IN FACT, AMONG THE BLUE TRUTH WHICH YOU'LL PROPOSE FROM NOW ON
I ONLY HAVE TO CUT ONE OF THEM DOWN

THE WITCH SIDE WILL KEEP ON COMING UP WITH PUZZLES WHICH "CAN'T BE CARRIED OUT WITHOUT MAGIC"
THIS IS THE RULE OF THE WITCH'S GAME
THE HUMAN SIDE MUST REBUT USING THE BLUE TRUTH BY EXPLAINING HOW THAT IS POSSIBLE USING HUMAN TRICKS
IF THERE REMAIN ONE PUZZLE WHICH CANNOT BE EXPLAINED WITH THE BLUE TRUTHS
THE CASE WILL BE DEEMED TO BE CARRIED OUT BY MAGIC
AND THE HUMAN SIDE WILL FAIL TO REFUTE THE EXISTENCE OF THE WITCH

THAT MEANS, ALL THE WITCH SIDE HAS TO DO IS TO DEFEND ONE SINGLE PUZZLE
ON THE OTHER HAND, THE HUMAN SIDE HAS TO THOROUGHLY EXPLAIN EVERY SINGLE PUZZLE USING THE BLUE TRUTH
...IN ANY CASE
ARE YOU REFUSING MY REPEAT IN RED REQUEST NOW...

DON'T GET ME WRONG
REPEATING IN RED REQUESTS ARE MEANT TO PATCH UP YOUR UNDERSTANDING OF THE PUZZLE I'VE GIVEN
IT'S NOT SUPPOSED TO BE A SERVICE TO YOU IN ANY WAY
GUHH
DLANOR
WE'LL CONTINUE
THE SACRIFICES DID NOT DIE IN ANY WAY OTHER THAN MURDER

OF COURSE, THOSE WEREN'T SUICIDES OR ACCIDENTAL DEATHS
THAT IS TRUE
NEXT
THE SACRI-FICES WERE...

DLANOR, THAT IS ENOUGH
IS IT ALRIGHT? THERE'S STILL MORE STATEMENTS TO GO THROUGH
IT'S TIME TO START MY RETALIATION USING THE BLUE TRUTHS
YES, THAT'S ENOUGH. WE'VE CONFIRMED THE SITUATION IN THE CRIME SCENE
YEAH
I'LL GLADLY LISTEN TO YOUR WORTHY THESIS

I'M JEALOUS
THESE TWO PEOPLE ARE LIKE
THE TWO PEOPLE I READ ABOUT IN LADY FEATHERINE'S STUDY

ガヤ
BUT, WHO ...
AND HOW...
THE LADIES WEREN'T COMPLE-TELY DEFENCE-LESS
EVERY-ONE WAS BEHIND A DOOR LOCKED WITH A CHAIN
THAT'S NOT THE POINT HERE!!

GENJI, GOHDA
WHO CARES ABOUT HOW THEY WERE KILLED? WHO THE HECK KILLED THEM?!
WITHOUT A DOUBT
Y-YES
DURING THE FAMILY MEETING ALL THE DOORS AND WINDOWS IN THE MANSION WERE ALL LOCKED RIGHT?
SIGH
TONIGHT IS A SPECIAL NIGHT
AFTER SENDING OFF THE YOUNG MASTERS AND LADIES TO THE GUESTHOUSE, I LOCKED THE MANSION IMMEDIATELY

IN THAT CASE THAT'S GOOD ENOUGH
YES! IF THE DOOR IS LOCKED SECURELY, THERE'S NO WAY THEY CAN GET IN Y'KNOW
HOW THE HECK DID BATTLER AND MARIA END UP HERE!?
BUT... UMM...
FURTHERMORE, IF SOMEONE ARRIVES THROUGH THE DOOR A CHIME SHOULD RING IN THE SERVANTS ROOM! THERE'S NO WAY YOU WON'T REALIZE IF SOMEONE CAME IN!!

AND SO HE WAS NOT AROUND IN THE SERVANTS' ROOM
AT THAT TIME, GOHDA WENT TO PREPARE SOME DRINKS AS PER YOUR REQUEST
WHY THE HECK IS THERE ONLY ONE SERVANT IN THE MANSION IN SUCH AN IMPORTANT DAY
IT'S STRANGE ISN'T IT
WHY IS THE SERVANT'S ROOM EMPTY AT A TIME LIKE THIS
AND WHY IS SOMEONE RELIABLE LIKE GENJI ALLOCATED TO THE GUESTHOUSE INSTEAD!?
BECAUSE MY WIFE ARRANGED THE SHIFT AS SUCH

SHE WANTED GOHDA, WHO'S GOOD AT HOSPITALITY, TO SERVE UP SOME EXQUISITE DRINKS DURING THE FAMILY MEETING
BUT AT LEAST...
IF AT LEAST ANOTHER PERSON IS HERE, THINGS MIGHT'VE TURNED OUT DIFFERENTLY
RIGHT?
RIGHT?

I SYMPATHISE WITH ALL YOUR FEELINGS FROM MY HEART
GOHDA MIGHT HAVE NOT LOCKED THE DOOR PROPERLY
OR SOMEONE MIGHT HAVE LET BATTLER AND MARIA BACK INTO THE MANSION AS THEY RETURNED FROM THE GUESTHOUSE
AND THEN FORGOT TO LOCK THE DOOR...WE'LL NEVER KNOW
HOW-EVER
THERE MIGHT NOT BE ANY LINK AS TO HOW THE MURDERER GAINED ACCESS TO THE MANSION

THIS MANSION IS LARGE
THE CULPRIT MIGHT'VE ENTERED AT AN EARLIER TIME, AND HID SOMEWHERE ALL THESE WHILE
I UNDERSTAND YOUR INSTINCT TO SUSPECT SOMEONE, BUT PLEASE CALM DOWN
THE GUEST IS RIGHT....
OUR ENEMY IS THE CULPRIT
IT'S NOT GOHDA WHO SIMPLY HAPPENED TO BE ON DUTY

EVERYONE SHARES THE SAME BITTER AND HARD FEELINGS
KRA-USS
I'D NEVER FORGIVE THE CULPRIT
THEREFORE, IT'S PRECISELY WHY WE'VE GOT TO KEEP OUR COOL
THAT'S TRUE
THE CULPRIT IS STILL ON THIS ISLAND
AND WE CAN'T SAY FOR SURE IF THESE MINDLESS ACTS WILL ACTUALLY STOP NOW
WE NEED TO REMAIN CALM AND PREVENT ANY TRAGEDIES FROM NOW ONWARDS
YES

THE MOST IMPORTANT THING NOW IS NOT TO LOSE ANY OF OUR BELOVED FAMILY MEMBERS ANYMORE
KRA-USS
EVERYONE MUST BE PRETTY TENSE AT THE COUSINS' ROOM NOW
EVERYONE WILL AT LEAST CALM DOWN A LITTLE
IF YOU GO OVER
YES
I NEED TO TELL THEM WHAT WILL HAPPEN FROM NOW ON
ㅎㅎ..

SHANNON, KANON & KUMASAWA MUST BE PRETTY SHAKEN RIGHT NOW
JUST IN CASE SOMETHING HAPPENS, IT'S BETTER FOR YOU TO BE THERE AS WELL
GENJI, GOHDA, PLEASE GO ALONG AS WELL
Y...
YES
WE'LL BE CHECKING THE DOORS FIRST
AND WILL CATCH UP LATER SO PLEASE GO ON AHEAD
UNDER-STOOD
PLEASE CALL US IF YOU NEED ANYTHING

YEAH
NOW, LET'S QUICKLY GET ON WITH CHECKING THE DOORS!
ガチャ
PLEASE BE QUIET
フッ フッ
I'M ASKING YOU TO STAY, NOT BECAUSE I WANT TO CHECK THE DOORS OR ANYTHING

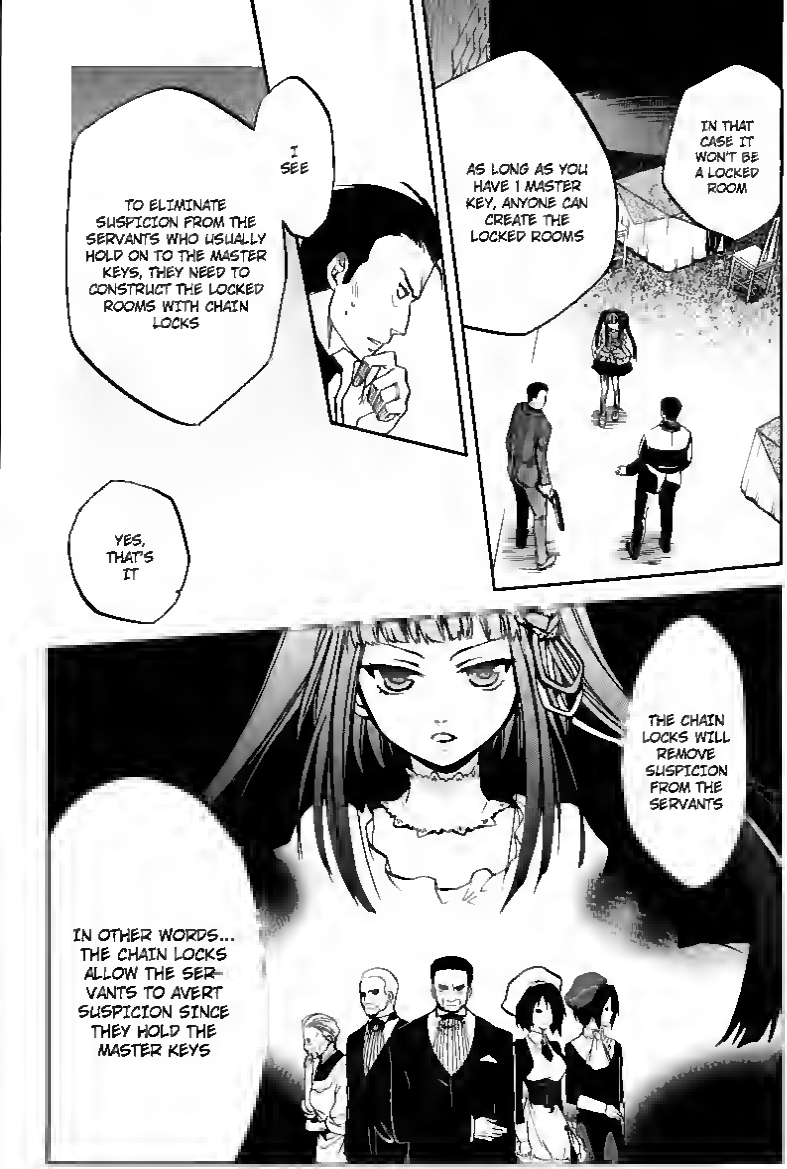
LISTEN CALMLY TO WHAT I'M ABOUT TO SAY NOW
.....?
THANK YOU FOR YOUR COOPERATION
THE INCIDENT HAPPENED DURING A SMALL WINDOW OF TIME WHEN THERE WAS A BREAK IN THE FAMILY MEETING
KILLING 6 PEOPLE IN SUCH A SHORT TIME WITHOUT ANYONE REALIZING...
...IS NOT SOMETHING AN OPPORTUNIST CAN DO
IT'S THE WORK OF AN INSIDER WHO KNOWS THE LAYOUT OF THE MANSION INSIDE OUT

DURING THE CRIME, THE MANSION WAS LOCKED FROM THE INSIDE
ONLY THE ONES INVOLVED IN THE FAMILY MEETING ARE INSIDE
W...
WHAT ...
YOU MEAN KRAUSS ACTUALLY KILLED KYRIE & THE REST?
OR ARE YOU SUSPECTING HIDEYOSHI!!
THAT'S IMPOSSIBLE
THERE'S
THERE'S NO WAY I'LL EVER SUSPECT RUDOLF OR KRAUSS

YES
I WON'T EVER THINK OF YOU KILLING YOUR OWN WIVES EVEN IN MY DREAMS
BECAUSE I HAVE RECEIVED A RED TRUTH FROM BATTLER
WHICH CONFIRMED THAT KRAUSS, RUDOLF, HIDEYOSHI AND GOHDA AREN'T THE CULPRITS
BUT...
DURING THE FAMILY MEETING, HE WAS ALWAYS IN THE WAITING ROOM.
HE'S IN A POSITION TO DO SOMETHING WITHOUT ANYONE REALIZING
HOWEVER, HOW ABOUT GOHDA?

FURTHERMORE THE VICTIMS ARE ALL UNRELATED IN ANY WAY TO GOHDA
GOHDA CAME TO SERVE DRINKS TO US IN THE DINING HALL DURING THE BREAK AND WAS WITH US FOR QUITE A WHILE
HE CAN'T POSSIBLY HAVE THE TIME TO KILL 6 PEOPLE
BUT HE COULD'VE ALLOWED THE REAL CULPRIT TO ENTER THE MANSION...
THAT'S IT

THERE'S 2 REASONS WHY I SUSPECT THE SERVANTS
FIRSTLY, THE CULPRIT IS ACQUAINTED WITH THE VICTIMS SINCE THERE ARE NO TRACES OF A SCUFFLE IN ANY OF THE CRIME SCENES
FURTHERMORE, THERE HAS TO BE MORE THAN 1 CULPRIT TO BE ABLE TO KILL ROSA AND MARIA AT THE SAME TIME WITHOUT RESISTANCE
WHY IS THE CHAIN LOCK SUSPICIOUS?
SECONDLY, THE LOCKED ROOM WAS SET UP USING A CHAIN LOCK
HOW WOULD IT BE LIKE WITHOUT THE CHAIN LOCK?


IN THAT CASE IT WON'T BE A LOCKED ROOM
AS LONG AS YOU HAVE 1 MASTER KEY, ANYONE CAN CREATE THE LOCKED ROOMS
I SEE
TO ELIMINATE SUSPICION FROM THE SERVANTS WHO USUALLY HOLD ON TO THE MASTER KEYS, THEY NEED TO CONSTRUCT THE LOCKED ROOMS WITH CHAIN LOCKS
YES, THAT'S IT
THE CHAIN LOCKS WILL REMOVE SUSPICION FROM THE SERVANTS
IN OTHER WORDS... THE CHAIN LOCKS ALLOW THE SERVANTS TO AVERT SUSPICION SINCE THEY HOLD THE MASTER KEYS

THE ONLY ONES WHO STAND THE GAIN FROM USING THE CHAIN LOCKS ARE...
...THE SERVANTS ...
BUT HOW CAN YOU FASTEN THE CHAIN!?
IS IT EVEN POSSIBLE TO SET THE CHAIN FROM THE OUTSIDE??
STRICTLY SPEAKING, IT'S NOT EXACTLY IMPOSSIBLE
IT'S COMPLETELY POSSIBLE TO SET THE CHAIN USING A WIRE OR SOMETHING..

UFUFUFU... JUST AS I ANTICIPATED
THEY'VE STARTED TO SUSPECT THE SERVANTS
YES... OF COURSE
IT'S NOT EXACTLY IMPOSSIBLE
IT'S BEEN DECLARED IN RED THAT THE LOCKED ROOMS THIS TIME CAN NEVER BE CONSTRUCTED FROM THE OUTSIDE
WELL, EVEN IF IT'S POSSIBLE IN REALITY

I'LL HAVE THIS CONVERSATION WITH KRALISS AS WELL
BUT THE CHANCES OF THE CULPRIT OR EVEN AN ACCOMPLICE AMONG THEM IS FAIRLY HIGH
WE CAN'T BE SURE IF ALL THE SERVANTS ARE CULPRITS
THE SERVANTS MUST BE ISOLATED AND SOMEONE WITH A GUN NEED TO KEEP AN EYE ON THEM
THAT MEANS
IT'S ACTUALLY NOT POSSIBLE TO SET THE CHAIN LOCK FROM THE OUTSIDE

GOOD!
THIS LEVEL OF PSYCHOLOGICAL MANIPULATION IS A PIECE OF CAKE FOR SOMEONE WITH MY ORATORICAL AND ACTING SKILLS
THEY FELL FOR THE FAKE DEDUCTIONS HOOK, LINE AND SINKER
HIHI HI
WHAT DO YOU THINK... EVERYONE?

HOW DOES IT FEEL, TO BE A PLAYER ON THE WITCH'S SIDE?
IT'S AN INCREDIBLE FEELING
WHEN I WAS IN THE HUMAN SIDE, IT WAS LIKE SHOOTING AN INVISIBLE ENEMY RECKLESSLY IN THE FOG
I THOUGHT THAT IT WAS A GAME THAT FAVOURS THE WITCH SIDE

BUT NOW THAT I'M ON THE WITCH'S SIDE
FAR FROM WHAT I'D EXPECT. IT'S A GAME WHERE THE WITCH CAN BE STRUCK DOWN FATALLY WITH EVEN A SINGLE LUCKY HIT
YEAH
IT'S A GAME WHICH MY PAST SELF HAS REPEATED MANY TIMES WASN'T IT
EVEN THEN, YOU ALWAYS BELIEVED THAT I'D EVENTUALLY RESOLVE THIS
AND REPEATED THE GAME TO THE VERY END

I WONDER... DURING THE FINAL MOMENTS OF THE LAST GAME YOU PLAYED WITH MY PAST SELF
...WHAT DID YOU REALIZE?
YOU'RE REALLY DIFFERENT FROM HER, AREN'T YOU
.....
I DON'T ACTUALLY WANT TO HIDE IT OR ANYTHING
BUT
I DO KINDA BELIEVE IN MIRACLES

...IF... SHE REMEMBERS SOMETHING WHICH I'VE NEVER TOLD HER ABOUT
THAT WOULD BE PROOF BEATO HAD REVIVED IN HER TRUE FORM
I WILL WIN THIS GAME
AND END THIS ENDLESS TORTURE JUST AS BEATO WISHED FOR
.....
IT ENDS, WHAT WILL HAPPEN TO THIS WORLD
SINCE I'M A PIECE IN THIS GAME WILL I DISAPPEAR AS WELL?
BUT...I'VE FINALLY UNDERSTOOD MAGIC COMPLETELY
WELL
THE GAME WILL DISAP-PEAR

I BELIEVE THAT'S YOUR WISH
AND I'M ABLE TO BRING YOU OUT OF THE GAME BOARD
MY...
. WISH?
.....

WELL, I'LL KEEP THE REST A SECRET
AH
I'LL GO CHECK OUT MY ESTEEMED OPPONENT FOR A WHILE
I SERIOUSLY LOOK FORWARD TO ALL HER RIDICULOUS THEORIES
AS I THOUGHT, BATTLER LOOKS UPON ME AS THE PREVIOUS BEATRICE
MAYBE MY ROLE IS NOT TO LOOK AFTER BATTLER'S GAME
BUT INSTEAD I'M MEANT TO RETURN TO MY FORMER SELF

HOW WAS IT
HOW WAS THE BATTLE OF THE RED AND THE BLUE TRUTH IN THE FIRST TWILIGHT?
WE WERE JUST GETTING STARTED
BATTLER WAS PRETTY ENTHUSIASTIC AS WELL
SO WHAT HAVE YOU GAINED?

ペラ
ペラ
ペラ
FIRSTLY THE ONES WHO CONSTRUCTED THE LOCKED ROOMS ARE THE VICTIMS THEMSELVES
FURTHERMORE THE LOCKED ROOMS WERE MAINTAINED PERFECTLY IN THAT STATE UNTIL KRAUSS AND THE REST OPENED THEM
IT HAS ALSO BEEN CONFIRMED THAT IT IS NOT POSSIBLE TO INTERFERE WITH THE LOCKED ROOM FROM THE OUTSIDE
... WAIT... A MINUTE ...
THAT ONLY MEANT THAT THE LOCKED ROOM MURDERS WERE PERFECT WEREN'T THEY
...

IT'S COMMON KNOW-LEDGE THAT
IT'S POSSIBLE TO CREATE A STATE OF FAKE DEATH USING SOME PHARMA-CEUTICALS
EVEN THEN SINCE BATTLER DIDN'T REFUTE IT IN RED
MY BLUE TRUTH WENT UN-CHALLENG-ED AND IT'S MY VICTORY
B...
BUT...
SINCE I DON'T HAVE THE DETECTIVE AUTHORITY THIS TIME, THERE'S A CHANCE THAT I'LL MAKE A MISTAKE IN THE AUTOPSY
IT'S JUST SO RIDICULOUS THAT THERE'S NO POINT TO STRIKE BACK WASN'T IT
YOUR BLUE TRUTH WASN'T CHALLENG-ED?
BUT SINCE I DON'T HAVE THE DETECTIVE AUTHORITY, I CAN'T SAY WITH CERTAINTY THAT...
I PERSONALLY WANTED TO CARRY OUT A THOROUGH AUTOPSY
I

WHAAAT?
YOU MEAN YOU CAN'T WIN AGAINST BATTLER UNLESS YOU HAVE THE DETECTIVE AUTHORITY
THAT
THAT'S NOT THE CASE, MY MASTER
EVEN WITHOUT SOMETHING AS TRIVIAL AS THE DETECTIVE AUTHORITY, I CAN WIN EASILY
IT'S JUST... UMMM
THE WAY I FIGHT THIS TIME IS A LITTLE DIFFERENT SO I HAVEN'T GOTTEN USED TO IT YET

NO MATTER HOW GREAT A DETECTIVE I AM
THE RESULT IS THE SAME IN A WITCH'S GAME
YES
IT'S EITHER A 0 OR A 100 IN A WITCH'S GAME
THAT MEANS, THE ONLY THING THAT MATTERS IS WHETHER IT'S STATED IN RED OR NOT
I CAN ONLY REACH A 100 WHEN MY MASTER GRANTS THE MIRACULOUS 1% IN THE FORM OF A DETECTIVE AUTHORITY UPON MY 99%
WITHOUT THE 1%, I'M NO MORE THAN A 0 IN THE WORLD OF THE WITCH
FOR EXAMPLE, WITH THE DETECTIVE AUTHORITY, ONE CAN DETERMINE WHETHER SOMEONE IS ALIVE OR DEAD WITH 100% CERTAINTY
DEAD
WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY, YOU CAN ONLY BE 99% SURE. THE 1% PROBABILITY OF MISJUDGEMENT UNDERMINES THE RESULT OF THE AUTOPSY
FAKED DEATH USING A DRUG AND WASN'T ACTUALLY DEAD

HENCE, EVEN MY EXCELLENT AIDE, DLANOR, BECOMES UNABLE TO WIELD HER RED LONG-SWORD
IF YOU REALLY WANT IT, USE IT
THE DETEC-TIVE AUTHOR-ITY
DLANOR ALSO GETS TO USE HER RED LONGSWORD AND KNOX'S 10 COMMAND-MENTS IN YOUR FAVOUR
WITH THAT, YOU'LL GAIN TREMENDOUS FIREPOW
N
NO...
IN FACT, SINCE BATTLER REACHED THE TRUTH IN THE PREVIOUS GAME... THIS GAME SHOULD'VE BEEN OVER ALREADY

YES
SINCE THE GAME COULDN'T CONTINUE INDEFINITELY, MY GAMBLE WITH BERN HAS RESULTED IN MY LOSS
THIS TIME, BATTLER HAS GIVEN PROOF THAT HE FULLY UNDERSTOOD THE TRUTH AND IT WAS AN OVERWHELMING VICTORY FOR THE HUMAN SIDE AS BEATO'S GAME WAS COMPLETELY CRACKED
IT WAS A COMPLETE VICTORY FOR BERN
WELL, AT LEAST THAT'S WHAT IT SHOULD'VE BEEN SO WHY ARE YOU STILL UNSATISFIED
YES, I'M UNSATISFIED
I NEVER WISHED FOR THIS KIND OF BORING VICTORY
YEAH THE VICTORY THAT BERN WANTS IS TO COMPLETELY TEAR BEATO'S GAME BOARD APART...
...EXPOSE BEATO'S PITIFUL NATURE...
AND THEN BRING HER FACE INTO THE MUD AND UTTERLY CRUSH HER UNDERFOOT
THAT'S WHY IT'S SLIGHTLY DIFFERENT FROM BUTLER'S VICTORY

AND NOW
WHERE DID WE GET TO?
MY VICTORY?
HOW ABSURD!
BATTLER OBTAINED A VICTORY THAT NEITHER OF US EVER WISHED
WE DIDN'T GET HERE JUST LIKE THAT! IT'S ALL YOUR FAULT! ALL OF IT!
YOU RUINED IT!

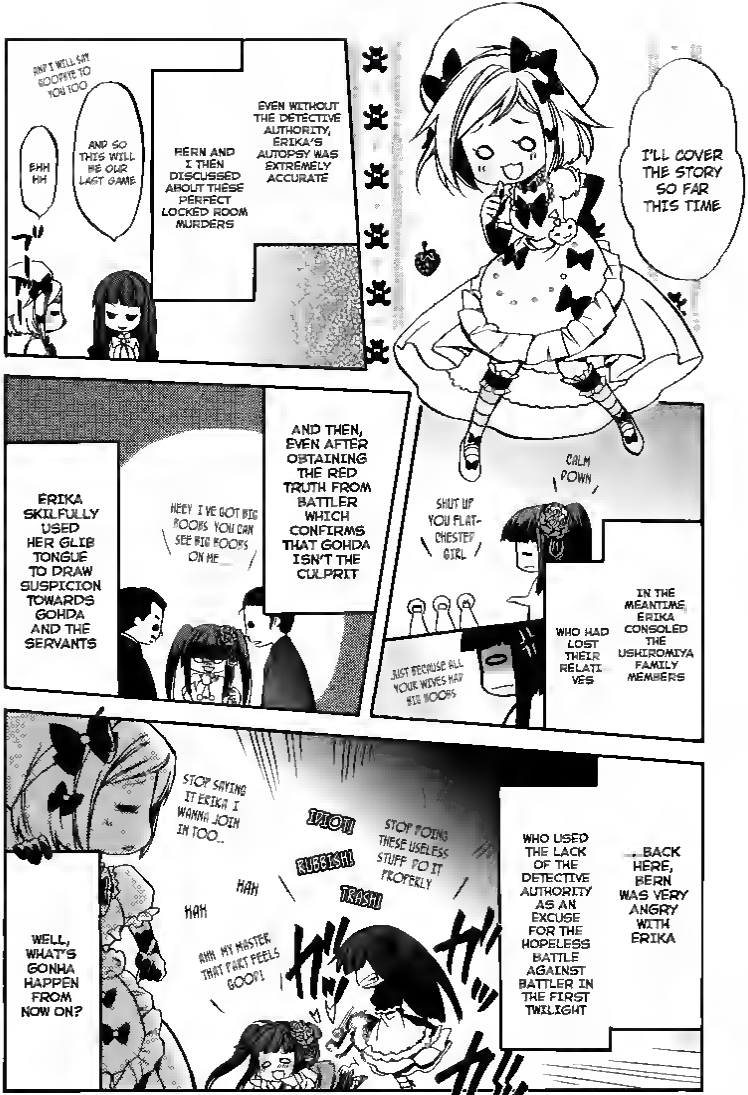
I'M... I'M SORRY
PLEASE FORGIVE ME, MY MASTER
YOU'RE SCUM
YOU'RE TRASH YOU'RE RUBBISH
THAT'D BE A MIRACLE BEFITTING OF ME
SHOW ME HOW YOU WIN WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY IN THIS SHITTY SITUATION YOU'RE IN
THEN
OW!

I'LL START FORGIVING YOU ONCE YOU DO THAT
Y
YES!
I'LL DEFINITELY BRING THAT MIRACLE TO YOUR EYES!

ALL YOU CAN DO IS TO SHOW THAT PITIFUL MESS AT THE END
EVEN THEN, ALL YOU DO IS TO FAWN AROUND KISSING MY ASS AND TRYING TO MAKE ME LAUGH. WHAT A SCUM!
YOU FILTHY TRASH
NO WAY YOU CAN DO IT
THERE'S

どっさり
!!!!!!!
CHIEF PLANCK, BEFORE YOU GET CALLED BY ERIKA AGAIN PLEASE KINDLY TAKE ON THIS WORK.

WTDND
GROUP
Translation: True-N
Cleaning: JJ
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/


I'LL COVER THE STORY SO FAR THIS TIME
EVEN WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY, ERIKA'S AUTOPSY WAS EXTREMELY ACCURATE
BERN AND I THEN DISCUSSED ABOUT THESE PERFECT LOCKED ROOM MURDERS
AND SO THIS WILL BE OUR LAST GAME
EHH HH
AND I'LL SAY GOODBYE TO YOU TOO
CALM DOWN
SHUT UP YOU FLAT-CHESTED GIRL
JUST BECAUSE ALL YOUR WIVES HAV BIG BOOBS
IN THE MEANTIME, ERIKA CONSOLED THE USHIROMIYA FAMILY MEMBERS
WHO HAD LOST THEIR RELATIVES
AND THEN, EVEN AFTER OBTAINING THE RED TRUTH FROM BATTLER WHICH CONFIRMS THAT GOHDA ISN'T THE CULPRIT
HEEY I'VE GOT BIG BOOBS YOU CAN SEE BIG BOOBS ON ME
ERIKA SKILFULLY USED HER GLIB TONGUE TO DRAW SUSPICION TOWARDS GOHDA AND THE SERVANTS
...BACK HERE, BERN WAS VERY ANGRY WITH ERIKA
WHO USED THE LACK OF THE DETECTIVE AUTHORITY AS AN EXCUSE FOR THE HOPELESS BATTLE AGAINST BATTLER IN THE FIRST TWILIGHT
STOP SAYING IT ERIKA I WANNA JOIN IN TOO..
IDIOT!
STOP DOING THESE USELESS STUFF DO IT PROPERLY
RUBBISH!
TRASH!
HAH
HAH
AHH MY MASTER THAT FART FEELS GOOD!
WELL, WHAT'S GONNA HAPPEN FROM NOW ON?

ヒラ
YES
THERE'S SOMETHING I WISH TO ENQUIRE ABOUT
DID YOU CALL ME, MY LITTLE SISTER?

I'M LOOKING FORWARD TO ZEPAR AND FURFUR'S TRIAL OF LOVE
.....
STILL WHY COULDN'T I BECOME ONE WITH YOU MY DEAR SISTER?
WE'VE SHARED EVERYTHING WITH EACH OTHER UP TILL NOW
I'VE BEEN THINKING
MIGHT BE ONE WHICH ALLOWS US TO BECOME ONE
THE MAGICAL MIRACLE WHICH WILL BE GRANTED TO THE VICTORS
AND BATTLER WILL ALSO BE EXTREMELY PLEASED... THIS WOULD BE A VICTORY TO ALL OF US
YOU'LL THEN BE ABLE TO FULFIL BATTLER'S WISH
I'LL THEN ATTAIN MY PREVIOUS FORM

IF THAT'S THE CASE THEN THE ONLY WAY FOR ME TO ATTAIN HAPPINESS...
IS TO TRAMPLE OVER GEORGE, SHANNON, KANON AND JESSICA
.....
ALL THREE COUPLES FACE THE SAME CHALLENGE
IF ANYONE ELSE SUCCEEDS IN MAKING THEIR LOVE COMPLETE, THE OTHER TWO COUPLES INCLUDING YOU WILL BE DEFEATED
THE PRICE OF LOVE CAN BE THOUGHT OF AS THE DESTRUCTION OF THE OTHER TWO UNIONS

DON'T FEEL DOWN, MY LITTLE SISTER
YOU HAVE TO PUT YOUR DESIRE TO FULFIL BATTLER'S WISHES AHEAD OF YOUR CONCERNS ABOUT THE DEFEATED
NO VICTORY IS EVER EASY
.....
I SEE

I'LL NOT YIELD AS WELL
I FEEL SORRY FOR EVERYONE ELSE BUT
WE WON'T HAVE ANY HARD FEELINGS
YES
EVEN IF I LOSE, I'LL OFFER MY BEST WISHES TO THE WHOEVER COMES OUT VICTORIOUS
AND THEN
SO I'LL NEVER HAVE ANY REGRETS
I'LL OBTAIN THE MIRACLE OF MAGIC
BUT
I'LL FIGHT TO THE VERY END

CHAPTER 15:
THE CONCEITED AND THE TRAP
...
SEEMS LIKE YOU'RE HAVING FUN HERE
AM I GETTING IN THE WAY?

AHHH... BATTLER
I'VE SEEN THE FIRST TWILIGHT THOSE WERE SOME PRETTY GOOD LOCKED ROOMS THERE
THE CHAIN OF MURDERS SEEMS TO BE GOING SMOOTHLY

I'M NOT IN CHARGE OF CARRYING OUT THE CHAIN OF MURDERS
WELL
I'M HERE TO SHOW YOU LOT A LOCKED ROOM MYSTERY WHICH IS NOT POSSIBLE WITHOUT MAGIC, AND CLAIM A VICTORY FOR THE WITCH'S SIDE
AND PROVE THAT I'VE UNDERSTOOD THIS GAME FULLY
NO
THERE'S ONE MORE
I'M ALSO HERE TO SETTLE MY PREVIOUS BATTLE WITH ERIKA WHICH ENDED IN A STALEMATE

BATTLER
STALE
MATE
YEAH

ERIKA AND DLANOR'S FIERCE ATTACKS USING THE RED AND THE BLUE WERE PRETTY SPLENDID THE PREVIOUS TIME ROUND
ERIKA
WHAT HAPPENED TO DLANOR THIS TIME
ARE YOU ALONE?
カッ
NO, I AM RIGHT HERE ON STANDBY
...BUT I CAN ONLY BE LADY ERIKA'S SCRIBE THIS TIME ROUND

WHY ARE YOU NOT FIGHTING TOGETHER THIS TIME?
WHY AREN'T YOU USING THE RED LONGSWORD?
..YOUR STRENGTH COMES FROM THE COMBINATION OF ERIKA'S DEDUCTIONS AND YOUR SWORD
.....
SO IT'S YOU
YOU'RE THE ONE WHO TOLD ERIKA NOT TO USE THE DETECTIVE AUTHORITY

HMMM
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT
I DON'T NEED SOMEONE PULLING THE STRINGS LIKE YOU
THIS IS A BATTLE BETWEEN ME AND ERIKA
WHAT AN UNCOUTH WAY TO PUT IT
I'M MERELY A MEMBER OF THE AUDIENCE WHO'S HERE TO RELIEVE HER BOREDOM
.....
A MEMBER OF THE AUDIENCE IS ONE WHO SITS ON THE STANDS AND WATCHES QUIETLY

IF I SEE ANYONE WHO THREATENS THE PLAYERS OR HINDERS OUR BATTLE LIKE YOU
I CAN USE MY AUTHORITY AS A GAME MASTER TO EXPEL YOU FROM THIS GAME!
YEP
YOU CAN DO SO IF YOU WISH
WITHOUT AN OBSERVER, THE TRUTH IS NO MORE THAN AN ILLUSION
HOW-EVER,
AN AUDIENCE IS AN OBSERVER
TO PROPERLY END BEATO'S GAME
YOU MUST HAVE AN OBSERVER TO WITNESS IT

NO
OUR TRUTH ONLY NEED TO BE RECOGNI-ZED BY US ALONE
ERIKA, THE GAME IS OVER
SINCE YOU CAN'T CLEAR AWAY YOUR SHAME OF DEFEAT
I'LL THROW YOU INTO THE WORST KAKERA, AND INTO THE DEPTHS OF OBLIVION AS WE AGREED

I'LL DEFINITELY WIN
PLEASE... LET ME FIGHT WITH BATTLER TO THE VERY END!
MY
MY MASTER
SNIFF ...
SNIFF ...
IF I LOSE NOW...
... I DON'T WANT...
...TO END UP IN THE DEPTHS OF OBLIVION ...

ドンッ
COME ON
CALM DOWN A LITTLE
YOU KNOW
ERIKA WANTED TO REDRESS THE SHAME OF HER LOSS TO BATTLER AND GAIN YOUR ACCEPTANCE
BATTLER ALSO WANTS TO PROVE THAT HE HAD REACHED THE TRUTH AND FINISH THIS LAST GAME PROPERLY, RIGHT?
Y
YES

YES
AND THIS IS MY DUEL WITH ERIKA
SEE, THIS MEANS YOU SHOULD RESPECT THEIR DESIRE TO BATTLE
BERN?
DON'T COME NEAR ME
...YOU'RE INDEED ONE OF HER KIND
BUT AT LEAST YOU'RE PRETTY REASONABLE

I KINDA LIKE YOUR GAME WHICH BROUGHT THIS SIDE OUT OF HER, THAT'S ALL
I ACTUALLY LIKE BERN'S FACE WHEN SHE WRITHES WITH ANGER
DON'T MAKE A FOOL OUT OF ME
IF YOU TREAT ME LIGHTLY, YOU'RE SURE TO BE SCREWED BADLY IN THE FUTURE
DLANOR CAN'T USE HER RED LONGSWORD BECAUSE ERIKA DOESN'T HAVE THE DETECTIVE AUTHORITY
HMPH

IF ERIKA HAD THAT, YOUR POWERS WILL RETURN AS WELL
RIGHT?
. YES
WHEN THAT TIME COMES I'LL SHOW NO MERCY
ERIKA
WHAT
USE THE DETECTIVE AUTHORITY

NO..
.....
LORD BATTLER, LADY ERIKA IS BUT A MERE PIECE
SHE CAN'T GO AGAINST HER MASTER'S WISHES
DLANOR, ARE YOUR POWERS COMPLETELY USELESS WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY?
NO
THE "RED KEY" IS ACTUALLY A CONCEPTUAL WEAPON WHICH DENIES THE EXISTENCE OF ITS TARGETS, AND IS ITSELF CLOSE TO THE RED TRUTH
WHAT DO YOU MEAN BY "TRUTH"?
.....
IF A TRUTH IS GRANTED, I CAN WIELD THE RED KEY IN RESPONSE TO MATTERS THAT RELATE TO THE TRUTH

FOR EXAMPLE
LADY ERIKA'S DUCT TAPE SEALS
THOSE SEALS HAVE BEEN RECOGNIZED BY LADY BERNKASTEL TO BE EQUAL IN VALUE TO THE RED TRUTH
HENCE, I AM PERMITTED TO WIELD THE RED KEY IN RESPONSE TO TRUTHS RELATING TO THOSE SEALS
I SEE
WHAT DO YOU INTEND TO DO!?
I... I DON'T NEED YOUR PITY!
DON'T MISUNDERSTAND ME
IF YOU AREN'T THE DETECTIVE, YOU'RE JUST SO INCOMPETENT THAT IT GETS BORING

GUHHH
ALL THIS GIRL WANTS IS TO MINDLESSLY CRACK ALL THE MYSTERIES
SHE MUST BE BITTER AT NOT BEING ABLE TO MAKE THAT DETECTIVE PROCLAMATION
BUT SHE TAKES PRIDE IN HERSELF AS A DETECTIVE
...
THIS GAME IS CREATED ONLY WITH THE EXISTENCE OF ERIKA WHO REPRESENTS THE HUMAN SIDE
TO ME, ERIKA IS THE ENEMY

IT'S JUST LIKE...
BEATO'S GAME
MAKE THE RIGHT CHOICE IN BEATO'S GAME...
I ONLY LOOKED UPON BEATO AS THE ENEMY
SHE VIEWS ME AS HER OPPONENT IN THE GAME, BUT DOESN'T SEE MY AS AN ENEMY PERSONALLY.
ERIKA
...I'LL

YOU HAVE A RIGHT NOT TO INVOKE THE DETECTIVE AUTHORITY
CONTINUE FIGHTING WITH ONLY YOUR STRENGTH AS A HUMAN
I WAS PREPARED FOR THAT FROM THE START
BUT YOU HAVE POWERFUL ALLIES
THERE'S DLANOR, GERTRUDE AND CORNELIA, SO YOU ARE NOT ALONE
I KNOW HOW DIFFICULT IT IS TO BE ON THE HUMAN'S SIDE

JUST LIKE HOW I WAS SUPPORTED BY RONOVE AND VIRGILIA IN THE PAST
ERIKA NEEDS SUPPORT AS WELL
YES ...
ふわ
I'LL SUPPORT HER, WITHIN THE LIMITS OF MY POWERS
UNDER-STOOD
LET IT BE KNOWN THAT IT IS OUR DUTY
HMPH,
DON'T SPEAK LIKE THAT IF YOU CAN'T EVEN USE THE RED TRUTH
... ERIKA ...

I'M NOT GRANTING THE POWER TO YOU, BUT TO THESE ALLIES OF YOURS
WHAT!?
WHAT DO YOU MEAN ....!?
I'D RATHER DIE THAN BE ON THE RECEIVING END OF YOUR PITY!

ERIKA, I GRANT YOU THREE ROOMS WORTH OF "DUCT TAPE"
ONE FOR EACH OF DLANOR, GERTRUDE AND CORNELIA
USING THIS AS A BASIS, YOU CAN WIELD THE RED LONGSWORD IN THE BATTLES TO COME
LORD BATTLER
IS THIS ALRIGHT?
WOOOOW, WHAT A MAN!
IF ERIKA CAN UP THE ANTE I TOO HAVE THE RIGHT TO DO THE SAME
WINNING AGAINST A HALF-BAKED DETECTIVE LIKE ERIKA NOW ISN'T A VICTORY AT ALL
YOU'LL REGRET THIS...
YOU ...

ERIKA,
USE THIS AS A WEAPON AND ATTACK WITH FULL FORCE!
I'LL ALSO
USE THESE THREE SEALS WITH PRIDE!
CRUSH YOU WITH ALL MY MIGHT

LORD BATTLER,
WE HEREBY RECEIVE 3 ROOMS WORTH OF DUCT TAPE
GIVEN THIS
IS IT ALRIGHT FOR THE GAME TO RETURN TO THE POINT WHEN LADY ERIKA RECEIVED THOSE INEFFECTIVE DUCT TAPES FROM MRS. KUMASAWA?
ス.
YEAH OF COURSE
I'LL REWRITE THE STORY

ON THE FIRST NIGHT, ERIKA RECEIVED DUCT TAPE WITH SUFFICIENT BONDING STRENGTH TO SEAL UP ROOMS
HOWEVER THERE WAS ONLY ENOUGH TO SEAL UP 3 ROOMS
WE'LL GO WITH THIS FROM NOW
UNDER-STOOD
LADY ERIKA WILL ALSO GO BACK TO THE POINT BEFORE THE 1ST TWILIGHT IS DISCOVERED
AND CHANGE HER ACTIONS BASED ON THE FACT THAT THIS MOVE IS NOW POSSIBLE FOR HER
...GOING BACK WITH THE KNOWLEDGE OF WHERE THE CRIMES WOULD OCCUR...

YOU SEEM TO BECOME RATHER CONCEITED AFTER BECOMING THE GAME MASTER
THAT'S QUITE A LARGE ADVANTAGE THERE
YOU NOW DON'T HAVE TO SEAL UP ANY UNNECESSARY ROOMS
IT'S FUN ISN'T IT?
GIVING MERCY TO YOUR INCOMPETENT OPPONENTS
SHUT UP
AND ALSO, DON'T GET ME WRONG
I'M NOT BEING SOFT OR CONCEITED HERE

BAT-TLER
...
BA...
I'LL DEFINITELY DEFEAT YOU
AND SO, IF YOU WIN AGAINST ME
I'LL FIGHT SERIOUSLY
CRUSH ME COM PLETELY...
DON'T EVEN LEAVE A SINGLE BIT BEHIND
PLEASE ...

THIS IS THE ETIQUETTE OF THIS GAME
OF COURSE
THIS GAME IS TO PROVE THAT I'VE UNDERSTOOD THE TRUTH IN BEATO'S GAME
WE MIGHT BE ENEMIES AND SUSPECT EACH OTHER ON THE GAME
BUT LET'S TRUST EACH OTHER AS FELLOW PLAYERS

...THANK YOU...

THANK YOU
UHHH ...

SNIFF
HICK
WHHH
SNIFF
HI

YEAH?
KIDDING
JUST

HE GAVE
WHAT A FOOLISH MAN! THAT WAS SOOO SIMPLE
HE TOTALLY FELL FOR MY ACTING AND GAVE ME DUCT TAPE!
DUCT TAPE TO FURUDO ERIKA!
I SEE
AFTER BECOMING THE GAME MASTER, HE THOUGHT HE WAS GODLIKE AND GOT SO FULL OF HIMSELF

STUPID GAME MASTER
STUPID MISTAKE
STUPID ARROGANCE AND STUPID DEFEAT
STUPID BATTLER! ALL OF HIM IS STUPID!
FU FU FU FU FU
IF THAT STUPID BATTLER ACTUALLY THOUGHT THAT I'M IN A PINCH
おっほほほ
IT DOES HAVE A NICE RING TO IT
STUPID BATTLER! ALL OF HIM IS STUPID!
THEN I OFFER HIM MY SINCEREST CONDOLENCES!
ほ

I CAN NOW DESTROY BATTLER COMPLETELY!
MY MASTER! LADY LAMBDA-DELTA!
THANK YOU FOR CO-OPERATING IN MY LITTLE SKIT!
YOU DON'T HAVE TO THANK ME THAT WAS FUN
HMPH
IT WASN'T AN ACT YOU KNOW
IT'S A TRAP!!!
TO TRICK HIM INTO CONCEDING DUCT TAPE TO ME
YOU THOUGHT I WAS ACTUALLY OVER-WHELMED?
IT'S ALL AN ILLUSION
IT'S ALL A RUSE
JUST AS I THOUGHT I WON'T GET TO USE THESE DUCT TAPES WHICH GAVE HIM SO MUCH TROUBLE IN THE PREVIOUS GAME
HE ACTUALLY GAVE ME 3 OF THEM

THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE AS WELL, DLANOR!
YOU SEEM TO HAVE BATTLER'S TRUST
HE'LL COMPLETELY FALL FOR WHATEVER YOU SAW
.....
YOU'RE A DOLL MADE TO KILL
PLEASE DON'T TELL ME YOU FEEL GUILTY OR ANYTHING OF THAT SORT
ヒヒ

...NO
YOU SHOULD'VE KNOWN THAT THIS IS A SERIOUS, NO HOLDS BARRED BATTLE...
THIS IS A FATAL MOVE...
FOOLISH LORD BATTLER... THIS IS THE RESULT OF YOUR ARROGANCE

FIRSTLY, CONGRATULATIONS FURFUR!
YES, THIS IS DEFINITELY A VICTORY FOR LOVE!
LET US CELEBRATE...!

CUT OUT THE SPEECH AND GET STRAIGHT TO THE NEXT CHALLENGE
SHUT UP
...YES
WE'LL ONLY CELEBRATE WHEN WE COMPLETE YOUR TRIAL, AND OBTAIN THE MIRACLE OF MAGIC
YES
JUST AS YOU SAID

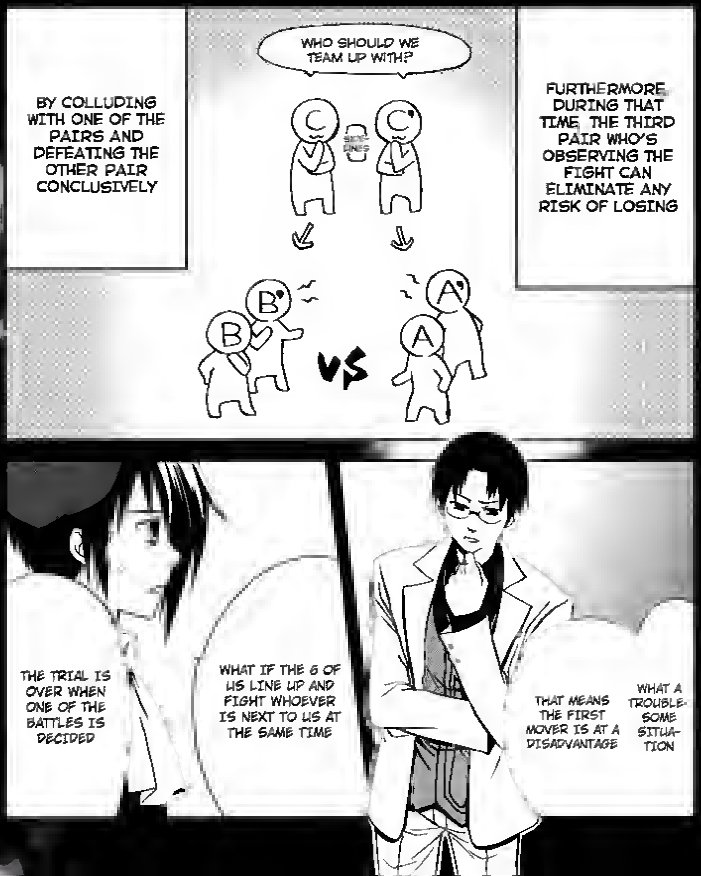
ONLY ONE COUPLE CAN BE GRANTED A MIRACLE
HENCE, THIS TIME WE'LL MAKE SURE THAT ONE COUPLE GETS DEFEATED IN THE NEXT TRIAL
THE NEXT TRIAL WILL FOLLOW THE SECOND TWILIGHT IN THE EPITAPH
"TEAR APART THE TWO WHO ARE CLOSE"
THAT MEANS
KILL ONE OF THE 6 IN THIS GROUP!!!!

SEE, ONE COUPLE WILL DEFINITELY DROP OUT RIGHT?
OF COURSE, WHEN ONE HALF OF A COUPLE IS KILLED... THE COUPLE WILL BE DISQUALIFIED
OUT

AND THE GOLDEN WITCH BEATRICE WILL BE AT A CLEAR ADVANTAGE. EVEN IF SHE HAS LOST HER MEMORIES
IF WE FIGHT TO THE DEATH THE GAME MASTER BATTLER
AH
I'M NOT SURE ABOUT WH ...
YOU'RE SURE YOU'LL MAKE EVERYONE FIGHT ON EQUAL FOOTING?
DON'T WORRY!
IN THIS TRIAL WE WILL MAKE EVERYONE'S STRENGTH EQUAL
OF COURSE!

ポン
IF IT'S A ONE-TO-ONE DUEL, IT WILL BE DECIDED BY LUCK!
SO, THE TRICK IS TO ATTACK WHEN YOU'RE IN AN ADVANTAGEOUS POSITION
SO IT'S A THREE-WAY BATTLE?
BUT...WE WON'T BE ABLE TO MOVE THEN
A PAIR MUST FOCUS THEIR ATTACK ON A SINGLE TARGET
A A' B B' C C'
TO WIN A BATTLE WHERE ALL 6 HAVE EQUAL STRENGTH
B A A'
B A A' B'
HOWEVER, THE TARGET'S PARTNER WILL OF COURSE BAND TOGETHER TO FACE THE THREAT

THAT MEANS A 2V1 SITUATION WILL NEVER HAPPEN


BY COLLUDING WITH ONE OF THE PAIRS AND DEFEATING THE OTHER PAIR CONCLUSIVELY
WHO SHOULD WE TEAM UP WITH?
C
C
SECRET KING?
FURTHERMORE DURING THAT TIME, THE THIRD PAIR WHO'S OBSERVING THE FIGHT CAN ELIMINATE ANY RISK OF LOSING
B'
B
VS
A'
A
THE TRIAL IS OVER WHEN ONE OF THE BATTLES IS DECIDED
WHAT IF THE 6 OF US LINE UP AND FIGHT WHOEVER IS NEXT TO US AT THE SAME TIME
THAT MEANS THE FIRST MOVER IS AT A DISADVANTAGE
WHAT A TROUBLESOME SITUATION

THAT'S NOT POSSIBLE
IF WE DO THAT EVERYONE WON'T ATTEMPT TO ATTACK AND WOULD PRIORITIZE THEIR SURVIVAL INSTEAD
HOPING FOR ONE PERSON TO LOSE IN THAT TIME
.....
IN THE END, SINCE EVERYONE IS OF EQUAL STRENGTH, IT BECOMES A MATTER OF NUMBERS AND CHANCE, AND THIS BATTLE WILL NEVER BE RESOLVED
.....
IF WE DON'T KNOW EACH OTHER'S STRENGTH THE BATTLE WOULD BE MORE INTERESTING

EVEN THEN
BUT SINCE WE ARE ALL OF EQUAL STRENGTH NOW, THE BATTLE IS NO MORE THAN A ROCK-PAPER SCISSORS GAME
THERE'S NO WAY ANYONE WOULD ADMIT THEIR LOSS
IF THEY LOST IN A GAME OF ROCK-PAPER SCISSORS
SETTLING THIS THROUGH ROCK-PAPER SCISSORS IS BY FAR THE MOST REASONABLE
BUT IF YOU ASK ME WHETHER I WANT TO LEAVE MY FATE TO A MINDLESS RANDOM NUMBER GENERATOR
THE ANSWER'S DEFINITELY NO

THIS IS THE 2ND TRIAL THAT WE PRESENT TO YOU!
WE WANT YOU TO PORE YOUR HEAD OVER THIS!
AND FIGHT TO THE DEATH
THINK ABOUT IT
DECIDE WHO SHOULD BE THE SACRI-FICE!!

WTDND
GROUP
Translation: True-N
Cleaning: JJ
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/

I'LL BE EXPLAINING THE STORY SO FAR THIS TIME
ELDER BEATO WAS CHEERING CHICK BEATO UP, WHO WAS FRUSTRATED
SINCE SHE MUST COMPLETE ZEPAR AND FURFUR'S TRIAL AND TRAMPLE OVER THE OTHER 4 PEOPLE
WOO! GIRL CHEER UP
AT THE SAME TIME, BATTLER VISITED ERIKA AND I
WHAT? SHE?
AHH THE PAIN PEELS. WOO!
AT THE SAME TIME, AT THE DEVIL'S CAFE, THE BRIEFING FOR THE SECOND TWILIGHT WAS CARRIED OUT
WE'LL TIE UP ONE OF THE SIX PEOPLE WITH DUCT TAPE!
BUT THIS IS ALL A TRAP SET BY ERIKA
HOW IRRITATING
MY MASTER USE THIS TO TIE ME UP EVEN MORE
AND THEN, BATTLER GAVE 3 DUCT TAPE SEALS TO ERIKA
WHO DOESN'T HAVE THE DETECTIVE AUTHORITY
PLEASE HAVE THIS
WELL THEN I'LL TAKE MY LEAVE

THE THREE OF US FINISHED CHECKING THE MANSIONS
HIDEYOSHI THEN SWAPPED PLACES WITH KRAUSS IN THE COUSINS' ROOM
AND THEN IN THE GUESTHOUSE LOUNGE
I TOLD KRAUSS THE SAME FAKE DEDUCTIONS I CONVEYED TO HIDE-YOSHI AND RUDOLF
THAT IS DEFINITELY POSSIBLE

CHAPTER 16: A SMALL MISTAKE

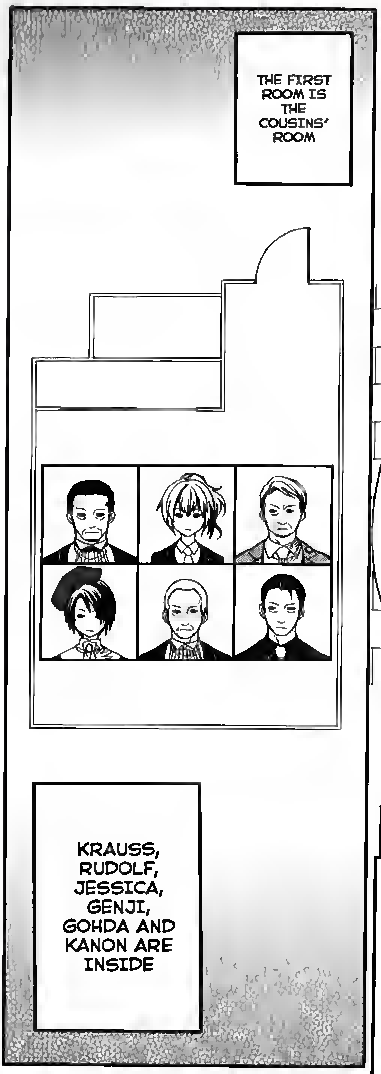
BASED ON THE CONDITION OF THE ROOMS THE 6 PEOPLE WERE IN, AND THE FACT THAT ALL THE ROOMS WERE LOCKED ROOMS, WE CAN DEDUCE THAT
THE SERVANTS ARE THE MOST SUSPI-CIOUS
YES, KRAUSS
THERE'S NO WAY ANYONE COULD'VE CREATED THOSE LOCKED ROOMS, OTHER THAN THE SERVANTS
OF COURSE WE DON'T HAVE ANY CONCRETE EVIDENCE YET
WE SHOULD COLLECT THEIR MASTER KEYS
HOWEVER, AS KINZO'S DAYS ARE NUMBERED, THE QUESTION ABOUT THE INHERITANCE SEEMS TO BE CAUSING A MASSIVE STIR
I STILL CAN'T BELIEVE ANY OF THEM WOULD COMMIT MURDERS
BUT ALL OF THEM ARE OUR LOYAL LONG-SERVING SERVANTS

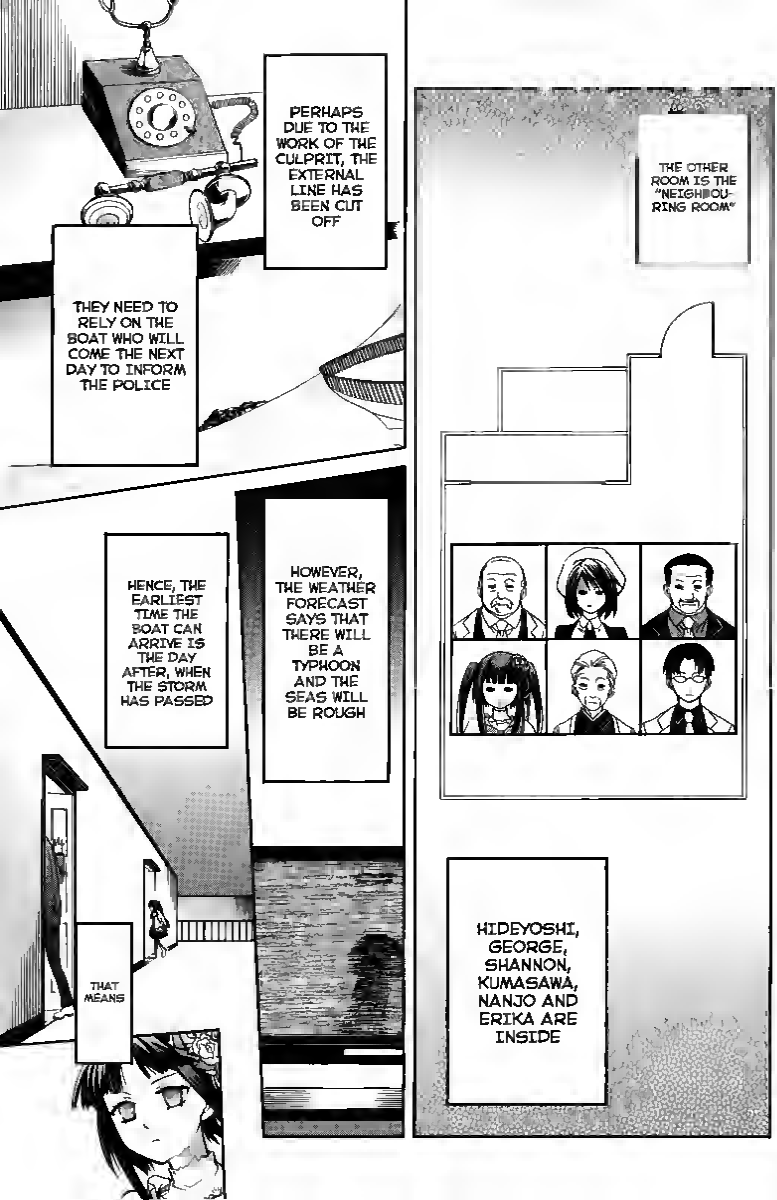
...FURTHERMORE, THERE'S ALSO THE ASSERTION THAT 10 TONS OF GOLD ARE STILL HIDDEN SOMEWHERE
TO OBTAIN A SHARE IN THOSE PEOPLE MAY BE ABLE TO COMMIT SINS
I DON'T WANNA THINK ABOUT IT BUT, THAT OLD GEEZER MIGHT BE HOLDING SOME OCCULT CEREMONY
AND THE SERVANTS WHO BEAR THE ONE WINGED-EAGLE ARE HIS ACCOMPLICES
HEY KRAUSS
DID YOU MANAGE TO CONTACT DAD?

I SEE
IT MIGHT ACTUALLY BE SAFER STAYING THERE
BUT THAT STUDY IS PRETTY MUCH LIKE A BUNKER
IT MIGHT BE BECAUSE OF THE CULPRIT... BUT THE INTERNAL PHONE LINES ARE DOWN
N... NOPE
... IN ANY CASE, WE CAN'T LEAVE THE SERVANTS UNCHECKED
SOMEONE HOLDING A GUN MUST OBSERVE THEM AT ALL TIMES

!
AND DECIDED TO BARRICADE OURSELVES IN THE 2ND FLOOR ROOMS
WE'VE ALSO DISCUSSED THIS WITH HIDEYOSHI JUST NOW

WHY 2 DIFFERENT ROOMS?
WOULDN'T 1 ROOM BE SAFER?
WELL, 12 PEOPLE IN ONE ROOM IS A LITTLE SUFFOCATING
BUT I ALSO INTEND TO ISOLATING THE PEOPLE WE HAVE TO WATCH THE MOST
THE HEAD SERVANT GENJI
THE PHYSICALLY STRONGEST ONE, GOHDA
EVEN IF HE'S STILL YOUNG KANON IS STILL A BOY
KRAUSS AND I WILL MARK THESE 3 PEOPLE
IF WE SEE ANYTHING SUSPICIOUS
BANG!
YO


I UNDERSTAND, WE'LL DO THAT
LET'S MOVE ALONG NOW
HIDEYOSHI IS SPLITTING THE GROUP UP INTO THE ROOMS UPSTAIRS
AND SO APART FROM KINZO, ALL THE SURVIVORS WERE AT THE 2ND FLOOR OF THE GUEST HOUSE
AND BARRICADED THEMSELVES IN 2 ROOMS
THE FIRST ROOM IS THE COUSINS' ROOM
KRAUSS, RUDOLF, JESSICA, GENJI, GOHDA AND KANON ARE INSIDE


PERHAPS DUE TO THE WORK OF THE CULPRIT, THE EXTERNAL LINE HAS BEEN CUT OFF
THEY NEED TO RELY ON THE BOAT WHO WILL COME THE NEXT DAY TO INFORM THE POLICE
THE OTHER ROOM IS THE "NEIGHBOURING ROOM"
HENCE, THE EARLIEST TIME THE BOAT CAN ARRIVE IS THE DAY AFTER, WHEN THE STORM HAS PASSED
HOWEVER, THE WEATHER FORECAST SAYS THAT THERE WILL BE A TYPHOON AND THE SEAS WILL BE ROUGH
THAT MEANS
HIDEYOSHI, GEORGE, SHANNON, KUMASAWA, NANJO AND ERIKA ARE INSIDE

WE HAVE TO BARRICADE OURSELVES HERE FOR 2 NIGHTS
THAT'S IMPRESSIVE
EVEN WITHOUT THE DETECTIVE AUTHORITY, YOU MANAGED TO SET UP THE SITUATION WELL
MEN WITHOUT COMPOSURE BARE THEIR EMOTIONS LIKE DOGS
IF HANDLED APPROPRIATELY, THEY ARE EASILY CONTROLLED

USING THIS, EVEN A YOUNG GIRL LIKE ERIKA CAN HAVE COMMAND OVER A LARGE GROUP OF ADULTS
ONE OF THE PRIVILEGES OF THE DETECTIVE AUTHORITY IS "CONTROL OVER THE SITUATION"
SHE CAN'T USE IT THIS TIME BUT
ERIKA HAD THAT POWER TO BEGIN WITH AND WAS RECOGNIZED AS SUCH
ONE CAN'T DO SOMETHING THAT CANNOT BE DONE
THE DETECTIVE AUTHORITY IS JUST LIKE MAGIC
BUT ERIKA, WHY DID YOU NOT PUT EVERYONE IN THE SAME ROOM?
IF I HAD THE DETECTIVE AUTHORITY, THAT'S WHAT I WOULD HAVE DONE

HOWEVER, AN UNINVITED GUEST LIKE [redacted] NEED TO HAVE A MOVE IN HAND TO RETAIN MY ABILITY TO EXAMINE THE CORPSES AND ROOMS FREELY
THIS IS WHY I SPLIT THEM UP INTO 2 ROOMS
.....
....I SEE
EH?
COUSINS' ROOM

カチャ
ゴロッ
……

NEIGH-
BOUR-
ING
ROOM
IT MIGHT BE DIFFICULT FOR THE BOAT TO COME OVER TOMORROW
I GUESS WE'LL HAVE TO REMAIN HERE FOR 2 NIGHTS
GEORGE ...
MY NERVES AREN'T STRONG ENOUGH TO BE ABLE TO SLEEP SOUNDLY IN THIS SITUATION
HAHA ...
FOR THE TIME BEING, WE SHOULD GET SOME PROPER SLEEP
.....
OF COURSE, I'VE SHOT ONE BEFORE
DON'T WORRY, WE'VE GOT A GUN WITH US HERE

THERE'S SOMETHING WHICH I REALLY HAVE TO CHECK WITH THE SERVANTS OVER THERE
EXCUSE ME BUT I'LL BE GOING TO THE COUSINS' ROOM
WHAT IS IT?
DID YOU NOTICE A CONTRADICTION IN THEIR TESTIMONIES?
IT'S JUST A SMALL THING WHICH I'M CONFIRMING, BUT I MIGHT BE ABLE TO EXTRACT A LARGE INCONSISTENCY
EVEN IF IT IS JUST THE NEXT ROOM, IT'S STILL UNWISE TO GO ALONE
IT'S BETTER TO HAVE SOMEONE ACCOMPANYING YOU
YOU CAN'T TRUST THE SERVANTS OR DR NANJO
AND MR HIDEYOSHI, YOU'RE IN CHARGE OF THIS ROOM
GEORGE IS AN EXCELLENT MAN WHO CAN SUPPORT YOU
YOU CAN'T BE SEPARATED FROM EACH OTHER

IT'S FINE

IT'S ALREADY BEEN DECIDED THAT THE DETECTIVE WILL NOT BE ATTACKED

I SEE

コクッ

THAT'S TRUE, BE CAREFUL

IT'S BETTER FOR ME TO COME BACK ONLY WHEN IT'S BRIGHT

SO FOR MAYBE AN HOUR... NO, IT'S UNWISE TO GO IN AND OUT SO I'LL STAY NEXT DOOR UNTIL THE MORNING

I'M JUST GOING TO THE NEXT ROOM YOU KNOW

AHH, ERIKA HAD SOMETHING SPECIAL TO DO AND IS GOING TO THE NEXT ROOM
ERIKA, WHERE'RE YOU GOING?
"
WE DID AGREE NOT TO GO OUT
ヒタ ヒタ
ヒタ ヒタ
MR. HIDEYOSHI, I CAN TAKE IT FROM HERE
IT'S FINE, THERE'S NO ONE HERE

AS YOU GET OUT OF THE ROOM
IT IS QUITE POSSIBLE THAT SHANNON WILL SUDDENLY CHANGE SIDES AND USE THIS CHANCE TO TAKE GEORGE HOSTAGE...YOU KNOW?
AH...
EVEN NOW, IT'S SLIGHTLY CARELESS OF YOU TO TURN YOUR BACK UPON THEM
YES...
I'LL BE CAREFUL FROM NOW
YES
I'LL LEAVE THIS ROOM TO YOU THEN

DON'T LET ANYONE OUT AT ALL COSTS
WE'VE MOVED EVERYTHING IN
THERE'S ABSOLUTELY NO REASON TO GO OUT OF THIS ROOM
カチャ
スゥ

PLEASE TELL ME WHERE ALL THE PIECES ARE AT THIS POINT IN TIME
USHI-ROMIYA BATTLER!!
DON'T CALL MY BY MY FULL NAME
BEFORE THAT HOWEVER ...
FINALLY! I CAN INVESTI-GATE FREELY!
WITH THIS, I HAVE A COUPLE OF HOURS WHEN ALL THE SUSPECTS ARE SEALED IN AND I CAN MOVE FREELY!

REPEAT THIS IN RED!
.....
SAY IT
I'LL SEE WHAT YOU'VE GOT
FINE
THE BARRICADED ROOM NEXT TO THE COUSINS' ROOM SHALL NOW BE REFERRED TO AS "THE NEXT ROOM OVER"
THIS CONFIRMATION OF LOCATION DOES NOT PAY REGARD TO WHETHER THE PIECE IS ALIVE OR DEAD
ONLY THE LOCATION OF THE BODY MATTERS. OF COURSE, WE'RE REFERRING TO THE CURRENT POINT IN TIME
UNDERSTOOD
I'LL START NOW

THE 6 SACRIFICES ARE LOCATED IN THE ROOMS THEY WERE FOUND IN
EVA IS IN THE VIP ROOM
NATSUHI IS IN HER ROOM
KYRIE IS IN KRAUSS' STUDY
ROSA AND MARIA ARE IN THE PARLOUR
YOU'RE IN THE GUEST ROOM!
.....
DON'T TELL ME YOU ALREADY REFUSE TO CONFIRM THIS AT THIS POINT?
...OK
THAT IS TRUE

HIDEYOSHI, GEORGE, SHANNON, KUMASAWA, NANJO AND ERIKA ARE IN THE "NEXT ROOM OVER"
THAT IS TRUE
GOOD! WE'LL CONTINUE
EVERYONE ELSE IS IN THE COUSINS ROOM!

I REFUSE
WHY DID YOU USE "EVERYONE ELSE" ONLY ON THE COUSINS' ROOM___?
YOU COULD'VE STATED THE NAMES OF THE 6 PEOPLE THERE INDIVIDUALLY, WHY DID YOU USE SUCH AN AMBIGUOUS TERM?
BECAUSE IT'S TROUBLESOME TO SAY OUT 6 NAMES INDIVIDUALLY
.. OR COULD IT BE...
USING THE PHRASE "EVERYONE ELSE" CREATES A PROBLEM WITH SOME TRICK OF YOURS?

THIS IS STRANGE

AFART FROM KINZO AND MYSELF, IF THERE ARE 17 PEOPLE ON THIS ISLAND

AND 6 PEOPLE WERE KILLED AND ARE LYING IN THE MANSION, WITH ANOTHER 5 PEOPLE IN THE NEXT ROOM OVER

USUALLY, THIS GIRL WILL DECLARE ALL THE NAMES INDIVIDUALLY, AND MAKE A DETAILED REQUEST TO REPEAT IN RED

HOW-EVER

THIS IS COMMON SENSE ISN'T IT

THAT MEANS THE REMAINING 6 PEOPLE ARE IN THE COUSINS' ROOM

THINKING ALONG THE LINES OF "IN AN ISLAND OF 17,
IF YOU REMOVE 6, AND THEN 5 AND THEN ANOTHER 6, YOU GET 0...
... THEREFORE THE NUMBER OF MISSING HUMANS IS 0" IS MISLEADING
BATTLER TOO MUST BE COMPLETELY STUMPED BY THE TRICK INVOLVING NAMES AND THE NUMBER OF HUMANS IN THE 3RD GAME
...YEAH
AT THAT TIME, IT'S POSSIBLE FOR AN UNKNOWN PERSON TO EXIST IF THE 18 NAMES THAT WERE GIVEN DON'T MATCH THE 18 PEOPLE WHO ACTUALLY EXISTED
HENCE, I CAN'T BE SURE IF I ONLY USE THE NAMES TO CHECK THEIR LOCATIONS
THAT'S WHY I USED THE PHRASE "EVERYONE"
THAT'S WHAT I MEANT

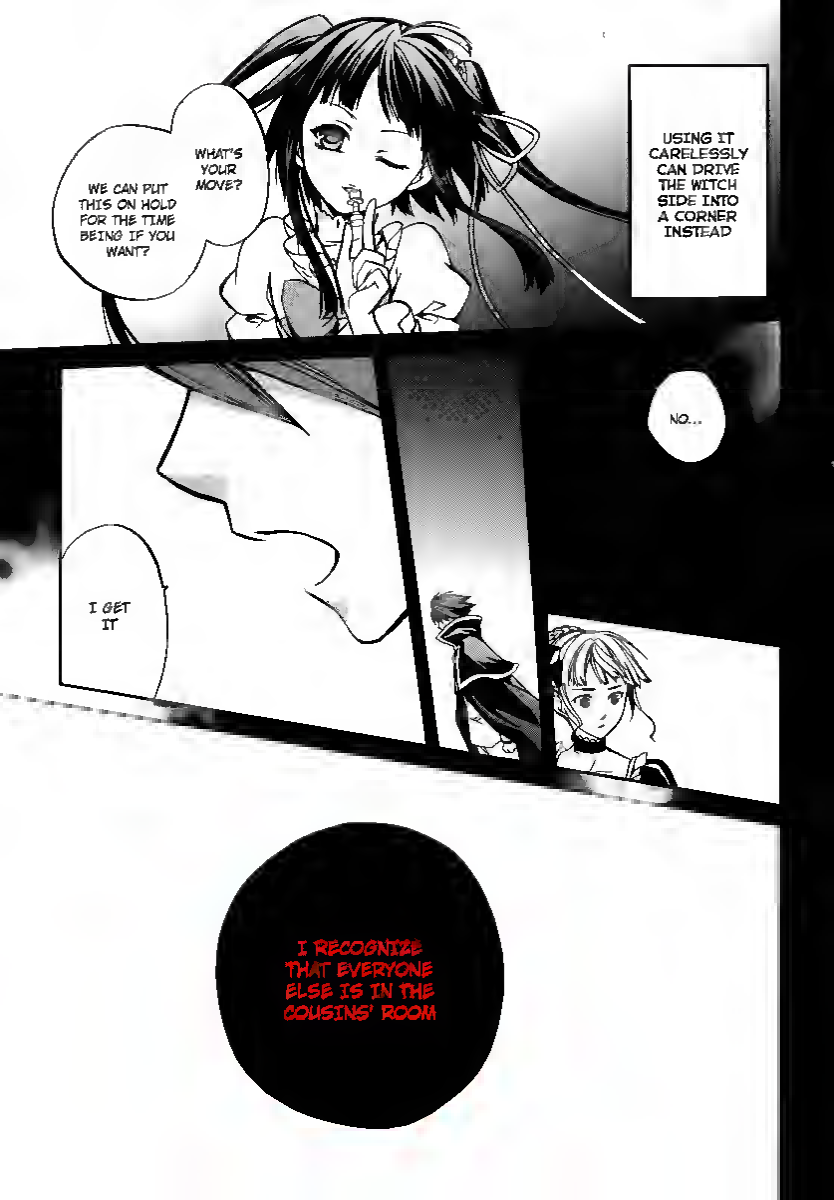
USING THIS PHRASE, I CAN PRE-EMPTIVELY DEFEND AGAINST
BATTLER'S NEW TRICK WHICH I HAVEN'T EVEN THOUGHT OF
...I SEE
THAT'S A CRAFTY MOVE YOU HAVE THERE
LET'S TAKE AN EXAMPLE
AN UNKNOWN ASSASSIN X INFILTRATED THIS ISLAND
x
Purupu-rupiko
LET'S GIVE HIM A NAME, PURUPURU-PIKO-MAN
...I SEE
EVEN AFTER YOU DECLARED EVERYONE'S NAMES AND CHECKED THEIR LOCATIONS THIS PURUPURUPIKO-MAN DOESN'T FALL UNDER THE NET
8

HOWEVER, "EVERYONE" AS AN EXPRESSION IS JUST TOO BROAD
CAN WE CORRECT THIS USING SOME OTHER PHRASE?
...NO, IF WE ESCAPE FROM THIS "EVERYONE" PHRASE NOW
ERIKA MAY USE THIS AS PROOF AND WRIGGLE OUT EVERYTHING USING PURUPURUPIKO-MAN AS THE CULPRIT
PLEASE THINK CAREFULLY ABOUT...
THE SIGNIFICANCE OF "EVERYONE" AND GIVE ME AN ANSWER

PLAYERS ON THE WITCH SIDE MUST ERADICATE ALL POSSIBILITY THAT THE CRIME CAN BE COMMITTED BY HUMANS
IF I DON'T DESTROY THE EXISTENCE OF THIS RIDICULOUSLY NAMED PURUPURUPIKO-MAN NOW
WHICH MEANS I MUST USE THE PHRASE "EVERYONE" AS ERIKA DEMANDED... HOWEVER
THE EXISTENCE OF THE WITCH CAN BE EXPLAINED AWAY BY HIM
SOMEHOW... I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...

TO YOU BATTLER, THIS ALLOWS YOU TO PERFECTLY GUARANTEE THE ALIBI OF THE SURVIVORS
AND CAN EVEN POSSIBLY PREVENT ME FROM MAKING ANY HEADWAY IN EXPLAINING THE IMPOSSIBLE CRIMES LATER
WHY ARE YOU
BUT IT'S A MOVE YOU'RE FORCING ME TO MAKE
NO MATTER HOW GOOD A MOVE IS, IT'S A BAD MOVE IF IT'S SOMETHING YOUR OPPONENT WANTS YOU TO MAKE
THIS IS A STRONG MOVE FOR YOU ISN'T IT?

THE RED TRUTH CAN CUT THROUGH THE HUMANS' WEAK REASONING OVER AND OVER AGAIN
HOWEVER, IT CAN ALSO BE USED AS A BASIS FOR A COUNTER-ATTACK
EVEN THEN, IT'S DIFFICULT FOR US TO GET AWAY FROM THE WORD "EVERYONE"
OF COURSE ...
THE RED TRUTH... IS A TRUMP CARD
...FINALLY... I'M PAINFULLY AWARE OF BEATO'S FEELINGS
IT'S A MIGHTY KILLING WEAPON...BUT IT'S NOT SOMETHING THAT ONE CAN USE RECKLESSLY


USING IT CARELESSLY CAN DRIVE THE WITCH SIDE INTO A CORNER INSTEAD
WHAT'S YOUR MOVE?
WE CAN PUT THIS ON HOLD FOR THE TIME BEING IF YOU WANT?
NO...
I GET IT
I RECOGNIZE THAT EVERYONE ELSE IS IN THE COUSINS' ROOM

AAHH THIS IS BAD
IN THIS SITUATION, IF A LETTER FROM THE WITCH OR ANYTHING LIKE THAT HAPPENS
I WONDER WHO I SHOULD SUSPECT?
THAT WAS A BEAUTIFUL AND DECISIVE MOVE!
GOOD! THANK YOU VERY MUCH BATTLER
CONFIRM-ATION OF LOCATIONS SHOULD BE SUFFICIENT BY NOW
CAN I PROCEED WITH THE GAME?
YES, PLEASE DO
YOU DON'T SEEM LIKE YOU'RE TROUBLED AT ALL
.....

YES, LADY ERIKA
LET'S GET ON WITH THIS

PLEASE USE THE RIGHT THAT OUR MAGNANIMOUS GAME MASTER HAS GIVEN US..!
YES
UNDERSTOOD
GERTRUDE, CORNELIA
USE 2 OUT OF THE 3 ROOMS' WORTH OF SEALS
WE SINCE-RELY
OBLIGE!

THE COMPLETE SEALING OF THE COUSINS ROOM AND THE NEXT ROOM OVER ARE HEREBY GUARANTEED
BY THE SEALS
ON THE DOORS AND THE WINDOWS
WITH THIS WE HAVE SEALED EVERYONE EXCEPT FOR THE SACRIFICES
NOW, NO MATTER WHAT HAPPENS, THE HUMANS WITHIN THE SEAL WON'T BE A PROBLEM!
!
THE RED SWORD

WITH THIS, WHEN THE FIGHT CONCERNS THE SEALS ON THESE TWO ROOMS
DLANOR IS ABLE TO WIELD THE RED KEY THAT CAN CUT EVEN THE GAME MASTER IN HALF

SENIOR AIDE
PLEASE ALLOW ME TO ENQUIRE
WHAT IS IT
MY UNDERSTANDING IS THAT THE HUMAN SIDE FIGHTS BY ANALYZING THE RIDDLES OF THE WITCH AS THE WORK OF HUMANS
THERE IS NO MISTAKE IN YOUR UNDER-STANDING
IN THAT CASE, WHY IS LADY ERIKA AND COMMANDER DIANOR STRIVING TO REDUCE THE "NUMBER OF HUMANS WHO ARE ABLE TO COMMIT CRIME"
FURTHERMORE WE ARE STILL IN THE DARK AS TO WHAT KIND OF CRIME WILL OCCUR IN THE FUTURE
WOULDN'T IT BE MORE ADVANTAGEOUS FOR THE HUMAN SIDE TO HAVE MORE HUMANS WHOSE LOCATIONS ARE NOT SPECIFIED ?

KNOW THAT THIS IS NOT THE TIME
FOR THE LADY OR THE CHIEF TO REVEAL THEIR THOUGHTS
.....
I APOLOGIZE FOR MY NEEDLESS CHATTER
THE WITCH PROPOSES THE LOCKED ROOM
AND THE HUMANS HAVE TO DESTROY AND DENY IT
A LOCKED ROOM IS ADVANTAGE-OUS FOR THE WITCH
AND IS DISADVANT-AGEOUS FOR THE HUMANS

THIS WAS MEANT TO BE THE CORE OF THE GAME... BUT INSTEAD LADY ERIKA CREATED THE LOCKED ROOM ON HER OWN AND SEALED 11 PEOPLE INSIDE IT
WHY IS LADY ERIKA HERSELF SEALING THE 11 PEOPLE, WHO MUST ALSO BE HER PIECES, INSIDE THE LOCKED ROOM...
THAT WAS ONE CREEPY MOVE
I WONDER WHAT THAT ERIKA IS PLOTTING
I WONDER
HOWEVER, THIS MEANS IT WOULD BE DIFFICULT TO MAKE A MOVE ON ANY OF THE SURVIVORS
THE SECOND TWILIGHT WILL BE MORE DIFFICULT TO CARRY OUT

HOWEVER THAT "FAMOUS DETECTIVE" ERIKA SEEMED REALLY FULL OF HERSELF IN MAKING HER MOVE THERE
THIS CAN'T BE A SIMPLE DEFENSIVE MOVE
I SEE
THE HUMAN SIDE CAN ALSO FIGHT BY STRENGTHENING THEIR DEFENCE TO PREVENT ANY INCIDENT FROM HAPPENING
WHAT SHALL WE DO?
IT'S OUR MOVE NEXT
BUT I STILL CAN'T FIGURE OUT WHAT KIND OF ATTACK THIS IS
THESE 2 SEALS ARE DEFINITELY AN OFFENSIVE MOVE

FOR NOW, SHE APPEARS TO BE FOCUSING HER EFFORTS ON HER DEFENCE IN THE SECOND TWILIGHT
RATHER THAN TRYING TO REASON OVER THE FIRST TWILIGHT
IF THEY PUSH, PULL BACK. IF THEY PULL BACK, PUSH
HENCE, THIS TIME WE MUST ATTACK
BUT HOW SHOULD WE CARRY OUT OUR ATTACK ...
THERE'S CONSIDERABLE DEFENCE IN THE GUESTHOUSE
YEAH, THE GUESTHOUSE SEEMS TO FALL INTO ERIKA'S TERRITORY RIGHT NOW
HOW-EVER...
IF THAT ERIKA REALLY THINKS SHE CAN DEFEND FROM MY ATTACK BY SEALING OFF THE SURVIVORS... SHE'S CERTAINLY A NAIVE ONE...

MY COUNTER-ATTACK...!
...LET'S SEE HOW YOU HANDLE THIS
THIS IS

ENTRANCE OF THE GUEST-HOUSE
THIS IS THE USUAL LETTER
IT CAME PRETTY QUICKLY, DIDN'T IT?
IT SEEMS LIKE IT'S EXPECTING US
WHAT DOES IT SAY...?

DEAR MS FURUDO ERIKA, USHIROMIYA FAMILY ALCHEMIST BEATRICE. "I HAVE TAKEN CUSTODY OVER THE CORPSE OF BATTLER USHIROMIYA, PLEASE TRY LOOKING FOR IT"
... OR SO IT SAYS
IT'S AN ADVANCE NOTICE OF CRIME
OR SHOULD I SAY A REPORT AFTER THE INCIDENT
... IT'S NOT "TEAR APART THE TWO WHO ARE CLOSE"
OF THE SECOND TWILIGHT?
THIS LETTER IS AN ATTACK FROM BATTLER OF THE WITCH'S SIDE
NO, IT'S NOT
THERE'S NOTHING NEW ABOUT THINGS LIKE DISAPPEARING CORPSES

I ALSO CONFIRMED THAT THERE WAS NOTHING IN FRONT OF [redacted] DOOR
AND THEN BEFORE I WALKED OUT OF THE GUEST HOUSE, I CHECKED THE 1ST STOREY COMPLETELY
ALL THE SURVIVORS ARE SEALED IN THE 2ND STOREY ROOM
HENCE, THIS IS A LETTER PLACED BY "SOMEONE WHO SHOULDN'T BE HERE"
IN OTHER WORDS, IT'S AN ATTACK FROM "THE WITCH"
THIS IS AN ATTACK THAT WAS OFTEN USED BY THE PREVIOUS BEATO
はあ

DLANOR, PLEASE CALL BATTLER OUT
GEEZ
IF THE PRESENTATION IS THE SAME PLEASE DON'T TELL ME THE TRICK IS ACTUALLY THE SAME TOO
UNDER-STOOD
LORD BATTLER
OUR SIDE WISH TO MAKE A MOVE

YEAH, I'LL TAKE YA ON
ACTU-ALLY I'M... HERE TO ADMIT SOME-THING
THERE IS SOMETHING I REALLY MUST APOLOGIZE TO YOU ABOUT
I'M SORRY
I'M NOT HERE TO DECLARE A MOVE THIS TIME
.....?

IT'S ABOUT THE RETROACTIVE SEALS. ACTUALLY I'VE ALREADY SEALED ONE PLACE
I SINCERELY APOLOGIZE FOR THE DELAY IN REPORTING THE FACT THAT I HAVE FINISHED USING ALL 3 OF MY SEALS
APOLO-GIZE?
THAT'S NOT THE FACE OF SOMEONE WHO'S SINCERELY APOLOGIZING
...WELL WHATEVER IT'S A RIGHT WHICH I'VE GIVEN YOU
SO WHERE? AND WHEN DID YOU MAKE THE SEAL?
DLANOR
ALLOW ME TO REPORT

...
I HEREBY REPORT THAT LADY ERIKA SEALED THE GUEST ROOM BATTLER WAS IN DURING HER INSPECTION OF THE CORPSE

I ACTUALLY WANTED TO SEAL UP ALL 5 ROOMS BUT SINCE I DON'T HAVE ENOUGH DUCT TAPE
I ONLY SEALED UP BATTLER'S ROOM OUT OF RESPECT TO YOU, THE GAME MASTER
SO YOU'VE KINDLY PUT THE LID ON MY COFFIN
I THOUGHT IT WOULD BE FINE TO REPORT THIS WHEN I GO TO THE MANSION AND CHECK OUT THE GUEST ROOM YOU'RE IN
WITH THE APPEARANCE OF THIS LETTER, I FEEL THAT IT'S MORE APPROPRIATE TO EXPEDITE MY REPORT
W-
WHY DO YOU THINK SO...

FURTHERMORE APART FROM LADY ERIKA THERE'S ONLY 17 PEOPLE ON THIS ISLAND
THE EXISTENCE OF THE 18TH PERSON HAS BEEN DENIED A PREVIOUS
WE APOLOGIZE FOR REPORTING AFTER THE FACT BUT THE ROOM YOUR CORPSE IS IN IS CURRENTLY SEALED AS WELL
AS YOU'RE AWARE, THE COUSINS' ROOM AND THE NEXT ROOM OVER ARE CURRENTLY SEALED
... THAT MEANS
I THOUGHT MAYBE...
FUFUFUFU THE CIRCUMSTANCES REGARDING THESE 2 INCIDENTS MIGHT CHANGE.
THE PERSON WHO'S ABLE TO PLACE THIS LETTER AND THE DISAPPEARANCE OF YOUR CORPSE...

ERIKA WAS JUST SLOW IN REPORTING, IT'S NOT SOMETHING TO FRET OVER
CALM DOWN
BATTLER
ERIKA SUSPECTED THAT IT'S POSSIBLE FOR BATTLER NOT TO HAVE BEEN KILLED RIGHT FROM THE VERY START
SINCE SHE COULDN'T PERFORM A GUARANTEED AUTOPSY
AND PLACED THE LETTER WHICH DESCRIBED HIS DISAPPEARANCE AT THE ENTRANCE OF THE GUEST HOUSE BEFORE DISAPPEARING AGAIN
THAT MEANS, IF BATTLER WAS ALIVE WHEN EVERYONE IS HOLED UP IN THE GUESTHOUSE, HE THEN LEFT THE GUEST ROOM
AND SEALED OFF THE GUEST ROOM BATTLER WAS IN

IF THIS WAS THE TRUTH AND ERIKA'S SEAL WAS "RECOGNIZED"
BATTLER WOULD HAVE BROKEN THE SEALS WHEN HE LEFT HIS GUEST ROOM
IF THE SEAL ON THE GUEST ROOM IS BROKEN, THIS IS TANTAMOUNT TO ACKNOWLEDGING THAT AT LEAST ONE OF THE VICTIMS IS STILL ALIVE
THIS TRICK CANNOT BE ACCOMPLISHED WITHOUT BREAKING THE SEAL. FURTHERMORE, SINCE THE OTHER SURVIVORS WERE ALL SEALED IN THE GUESTHOUSE
IF I KNEW ABOUT THE SEAL BEFORE THIS
TO PREVENT THIS FROM HAPPENING, I WOULD HAVE CHANGED THE COURSE OF THE GAME
... IN OTHER WORDS, ERIKA WAS SAYING "IF BATTLER WHO WAS PLAYING THE PART OF THE CORPSE DIDN'T WANT TO BREAK THE SEAL AND CONTINUED STAYING INSIDE THE ROOM
THE PLOT MIGHT NOT HAVE INCLUDED THE APPEARANCE OF THIS LETTER"

I MIGHT CREATE A CONTRADICTION IN MY OWN TRICK SOMEWHERE DOWN THE LINE
THIS CONTRA-DICTION IS KNOWN AS A LOGIC ERROR
IF ERIKA'S THEORY THAT PIECE BATTLER WAS ACTUALLY ALIVE AND PLACED THIS LETTER WAS THE TRUTH
AND IF I RECOGNIZE ERIKA'S SEAL

LOGIC ERROR?
I THINK I HEARD ABOUT THAT EARLY ON IN THE STORY
THIS IS WHEN TWO SIDES OF THE STORY DON'T MATCH UP AND CREATES A CONTRADICTION
IT'S THE BIGGEST AND WORST MISTAKE THE WITCH SIDE CAN MAKE A VIOLATION OF THE RULES
AH I SEE
A LOGIC ERROR IS WHEN THE TRICK IS IMPOSSIBLE
YES
FOR EXAMPLE, DURING THE TIME WHEN MARIA AND ERIKA WERE FIGHTING OVER THE MAGIC OF THE CANDY APPEARING

TO PUT IT HARSHLY
IT'S ALL A SIMPLE TRICK
Now now, please remember
SHE ACCEPTED THE MAGICAL ILLUSION THAT "THE CANDY APPEARED IN THE CUP WITH MAGIC" AND THEREFORE ALLOWED MAGIC TO BE ESTABLISHED
BUT MARIA DIDN'T ACTUALLY SEE THE PROCESS AND WAS ONLY PRESENTED WITH THE RESULT
WHICH MEANS, THE CANDY IN THE CUP IS JUST LIKE THE LETTER THAT APPEARED IN FRONT OF ERIKA NOW ISN'T IT?
YES, ONE KIND OF MAGIC IS A LIE, AN ILLUSION WITHOUT ANY OBSERVER
AND THE OTHER KIND IS LIKE THE CANDY, MAGIC WHICH ACCOMPANIES A RESULT THAT'S SEEN BY AN OBSERVER
IN THE CASE OF THE LETTER, IT'S THE LATTER KIND

SINCE ALL THE SURVIVORS WERE SEALED WITHIN THE LOCKED ROOMS IN THE GUEST-HOUSE
IT IS POSSIBLE FOR THE APPEARANCE OF THIS LETTER TO BE EMBELLISHED AS A STRANGE MAGIC WHERE IT IS ONLY POSSIBLE FOR A WITCH TO PLACE IT THERE
HOW-EVER
BUT IT HAS TO BE A TRICK WHICH IS ACTU-ALLY POSSIBLE
ONII-CHAN IS CREATING A MAGIC WHICH MATCHES A RESULT
IT HAS TO BE A TRICK
I SEE
SO BY CLAIMING THAT THE A WITCH PLACED THE LETTER THERE WITH MAGIC

IN ERIKA'S CASE, IN ORDER TO SEE THROUGH THE TRICK WITH THE CANDY AND THE CUP,
SHE ATTACKED WITH THE BLUE TRUTH CLAIMING THAT THE CANDY WAS SNUCK INTO THE CUP WHEN MARIA'S EYES WERE CLOSED
SINCE THAT'S INDEED THE TRUTH. THERE IS NO RED TRUTH THAT MARIA CAN USE TO RETALIATE
HOWEVER, WHAT IF SHE DID...?
WHAT IF SHE SAID THE LOCKED ROOM WAS MAINTAINED UNTIL THE POINT THE CUP WAS OPENED?

THE RED TRUTH CAN ONLY BE USED FOR ACTUAL TRUTH ISN'T IT?
A RED TRUTH WHICH GOES AGAINST ONE'S OWN TRICK IS A LIE AND IS A GRIEVOUS VIOLATION OF THE RULES
HOWEVER, IF ONE IMMEDIATELY CHANGES TO ANOTHER TRICK WHICH DOESN'T GO AGAINST THE RED TRUTH...
IT MIGHT BE A LITTLE UNFAIR, BUT THE RED TRUTH WILL STAND
.....
IN THIS CASE, THE WITCH SIDE HAS TO IMMEDIATELY PRESENT A TRICK
WHICH DOES NOT CONTRADICT THE RED TRUTH "THE LOCKED ROOM IN THE CUP IS MAINTAINED"
CORRECT

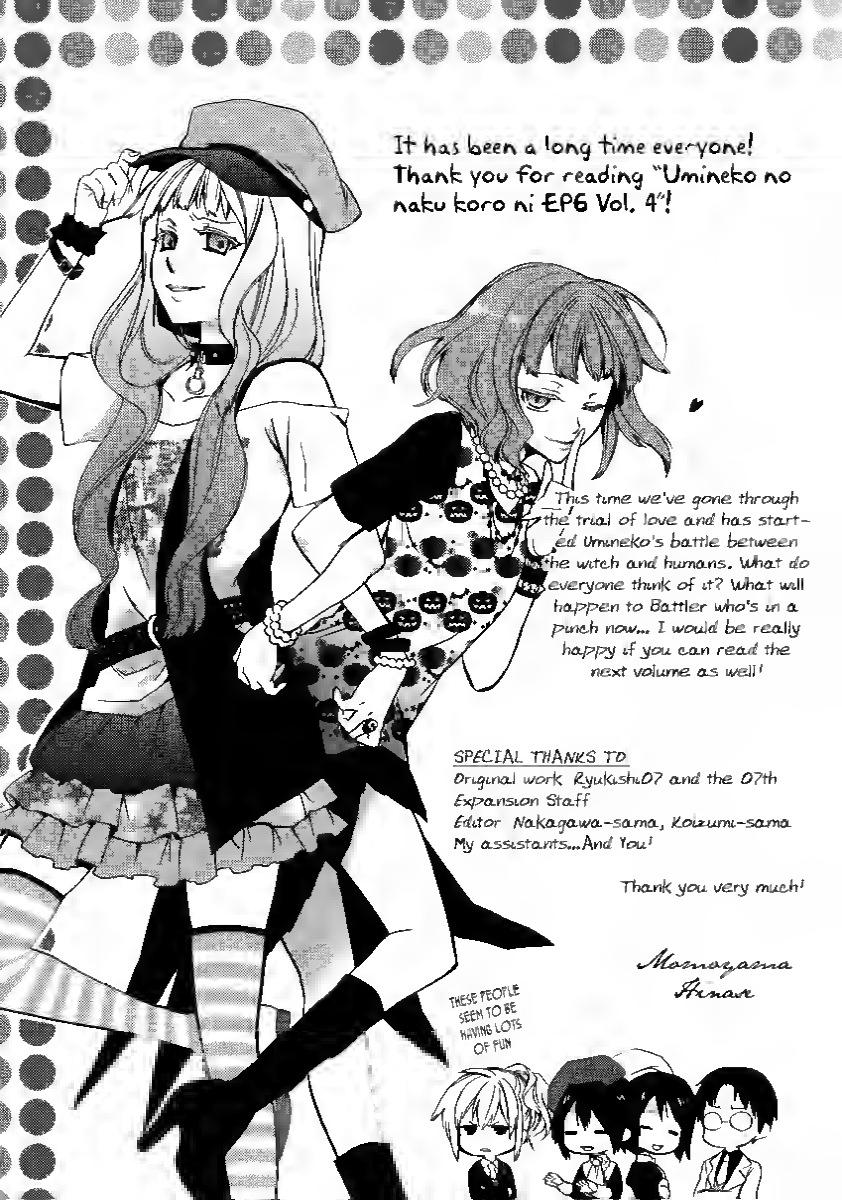
IT GOES AGAINST THE ENTIRE PREMISE THAT "IT MUST POSSIBLE FOR ALL MAGIC TO BE PERFORMED WITH TRICKS"
THIS MEANS THAT IF THE REASONING BEHIND THE TRICK GOES AGAINST THE RED TRUTH
BUT THE NEW TRICK MUST BE IN LINE WITH ALL THE RED TRUTHS THAT HAS BEEN DECLARED SO FAR
A COMPLETE LOSS FOR THE WITCH'S SIDE
AND THIS IS A LOGIC ERROR
THE CONSEQUENCE OF THIS IS
THE COLLAPSE OF THE WITCH'S GAME BOARD

ONII-CHAN YOU FOOL!
YOU'RE OVERLY GRACIOUS IN ALLOWING ERIKA TO APPLY THOSE RETROSPECTIVE SEALS. AND NOW THE STORY HAS BECOME WARPED!
HE IS ALSO FREE TO BREAK THE SEAL
WHETHER THE SEAL IS MAINTAINED OR NOT HASN'T BEEN CONFIRMED WITH THE RED TRUTH
THE SITUATION NOW IS STILL NOT WORTH PANICKING

.....
APART FROM ONII-CHAN, THE BODIES OF MOTHER AND THE REST HASN'T BEEN DECLARED AS DEAD IN RED
I SEE ...
ACTUALLY, IT'S ALSO POSSIBLE TO HAVE EVERYONE PLAYING DEAD AT THIS POINT
IF THE SEAL IS INTACT HE CAN ALSO ALLOW ANOTHER PERSON TO BE ALIVE
AND PUT THE LETTER THERE IN HIS PLACE
BECAUSE IT IS POSSIBLE FOR THE GAME MASTER
TO CHANGE TO ANOTHER PLOT, WHERE ERIKA'S SEAL AND THE PLACING OF THE LETTER DO NOT CONTRADICT EACH OTHER

HOW-EVER
!!?
IF WE CONSIDER THE FACT THAT THE FIRST TWILIGHT HAS ONLY JUST ENDED
THIS WILL BE A VERY REGRETTABLE MOVE
WHEN ONE CHANGES THE ENVISIONED SCENARIO HALFWAY THROUGH THE GAME, THE STORY CAN BECOME DISTORTED AS A RESULT

THIS MOVE MIGHT EVEN KILL BATTLER
うみねこのなく頃に散 EP6.4 おわり


It has been a long time everyone! Thank you for reading "Umineko no naku koro ni EP6 Vol. 4"!
This time we've gone through the trial of love and has started Umineko's battle between the witch and humans. What do everyone think of it? What will happen to Battler who's in a pinch now... I would be really happy if you can read the next volume as well!
SPECIAL THANKS TO
Original work Ryukishi07 and the 07th Expansion Staff
Editor Nakagawa-sama, Koizumi-sama
My assistants...And You!
Thank you very much!
Mamayama Arnaa
THESE PEOPLE SEEM TO BE HAVING LOTS OF FUN

WTDND
GROUP
Translation: True-N
Cleaning: JJ
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/